

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 153

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptée

Nr. 153 Bern, Montag 4. Juli 1960

78. Jahrgang — 78<sup>e</sup> année

Berne, lundi 4 juillet 1960 N° 153

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
 Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
 Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Zivil-Herren-  
 maßschneiderei. — Requête concernant la convention collective nationale des  
 tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure. — Domanda concernente il  
 contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da  
 uomo in Svizzera.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Europäische Freihandelsassoziation (Mitteilung). — Association Européenne de Libre-  
 Echange (communiqué).  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
 Algérie: Ouverture d'un contingent d'importation.  
 Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions  
 (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

- Inhaberschuldbrief Nr. 5632 von Fr. 5000, datiert vom 8. November 1935, lastend auf der Liegenschaft des Josef Haag, Biserhofstrasse 5, St. Gallen, Parzelle St. Fiden Nr. 2776.
- Schuldbrief Nr. 3067 Pfandprotokoll Rebstein, im Betrage von Fr. 6000, datiert vom 4. August 1913, lastend auf dem Heimwesen «Waldeg» der Erben des Walter Rohner-Riegg, Rebstein, bestehend aus Wohnhaus mit Scheune samt Wiesland mit Obstwachs, Wiesland mit Obstwachs im Blattacker und Wiesland mit Obstwachs in der Hären, Katasterplan Rebstein Nrn. 21/1221a, 21/1220a und 20/1122.
- Inhaberschuldbrief Nr. 118 Pfandprotokoll Buchs Band Q, im Betrage von Fr. 6000, datiert vom 3. März 1932, lastend auf dem Heimwesen des Joh. Jakob Hermann, Zollbeamter, Röllbrücke in Buchs, Plan B, 6, Parzelle Nr. 379. Frühere Liegenschaftseigentümer: Niklaus und Margreth Hermann-Hofmänner sel.
- Inhaberschuldbrief Nr. 126 Pfandprotokoll Sevelen Band I, im Betrage von Fr. 500, datiert vom 10. November 1920, lastend auf Plan 20, Parzelle Nr. 1044, Wiese auf der Hueb, Sevelen. Heutige Eigentümerin: Ortsgemeinde Buchs; frühere Eigentümer: Niklaus und Margreth Hermann-Hofmänner sel., Buchs.
- Inhaberschuldbrief Nr. 8097 Pfandprotokoll Rapperswil Band U, im Betrage von Fr. 10 000 (ursprünglich Fr. 47 000), datiert vom 20. Januar 1932, lastend auf der Liegenschaft des Georg Christen-Keller, Konditor, Kat.-Nr. 1070 I an der alten Jonastrasse in Rapperswil, bestehend aus Wohn- und Geschäftshaus mit Hofraum.
- Inhaberschuldbrief Nr. 7485 Pfandprotokoll Rapperswil Band S, im Betrage von Fr. 6000, datiert vom 29. Dezember 1925, lastend auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 472 an der neuen Jonastrasse in Rapperswil, bestehend aus Werkstätte und Bretterschuppen. Liegenschaftseigentümerin: Frau Wwe. Rosa Peter-Jabas, obere Bahnhofstrasse 32a, Rapperswil.
- Schuldbrief Nr. 14636 Pfandprotokoll Kirchberg Band 39, im Betrage von Fr. 6000 (reduziert auf Fr. 3000), datiert vom 6. November 1930, lastend auf der Liegenschaft des Josef Anton Brändle, Seeli, Gähwil, bestehend aus zwei Wohnhäusern, zwei Scheunen, Remise, Plätze, Garten und Wiesen.
- Versicherungsbrief Nr. 337 Pfandprotokoll Mosnang Band J, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 11. Dezember 1879, lastend auf der Liegenschaft in Dietenwil, bestehend aus Haus, Scheune und Wieswachs, mit Wiese, Weide und Waldgrundstücken im Grossteinfeld, Schwand, Moos, Oberriedern, Schwarzboden und Berg bei Hittingen. Heutiger Liegenschaftseigentümer: Peter Oberhänsli, Landwirt Mosnang; früherer Liegenschaftseigentümer: Alois Brändle sel.
- Versicherungsbrief Nr. 8403 Pfandprotokoll Kirchberg Band 21, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 29. Oktober 1901, lastend auf der Liegenschaft des Gallus Stillhart, Landwirt, Schochen-Gähwil bei Kirchberg, bestehend aus Haus mit angebauter Scheune und Sticklokal, dabei Platz, Wies, Acker, Streuboden und Wald.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben innert einem Jahr vom Tage der ersten Veröffentlichung an vorzulegen und zwar:

- Ziff. 1 beim Bezirksgerichtspräsidium III St. Gallen,  
 Ziff. 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Oberrheintal in Altstätten,  
 Ziff. 3 und 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg in Buchs,  
 Ziff. 5 und 6 beim Bezirksgerichtspräsidium See in Uznach,  
 Ziff. 7 bis 9 beim Bezirksgerichtspräsidium Alltogggenburg in Bütschwil,  
 ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (414<sup>3</sup>)

St. Gallen, den 2. Juli 1960.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichte.

## Troisième insertion

Le Tribunal somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur, second rang, inscrite le 25 mars 1931, sous PjB 543 au feuillet 1249 de la commune de Genève, au capital de 5000 fr., sous lettre E, grevant la parcelle 1249, feuillet 48, propriété de la Société immobilière Prê Jérôme I, S.A., de la produire et de la déposer au greffe dans un délai d'une année à compter de la première insertion de la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
 P. XV11 (2081)

Tribunal de première instance, Genève:  
 F. Berdoz, greffier.

## Widerrufe — Révocations

Le 1<sup>er</sup> juillet 1960, j'ai révoqué mon ordonnance du 25 mai 1960, ouvrant la procédure d'annulation du livret de dépôts Banque cantonale vaudoise N° 302557, au porteur, créancier de 2536 fr. 65, créé le 26 mars 1953. (415)

Le président du Tribunal  
 civil du district de Lausanne:  
 J.G. Favay.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
 Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

27. Juni 1960.  
 Agentur für Effektenhandel und Verwaltungs AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1959, Seite 2237). Neues Geschäftsdomizil: Zeughausstrasse 31, in Zürich 4.
27. Juni 1960.  
 Aktiengesellschaft für Treuhand-Versicherungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3537). Neues Geschäftsdomizil: Zeughausstrasse 31, in Zürich 4 (bei der Agentur für Effektenhandel und Verwaltungs AG.).
27. Juni 1960.  
 Hugin Registrierkassen AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1959, Seite 2454). Neues Geschäftsdomizil: Grünigasse 19/Ankerstrasse Nr. 24, in Zürich 4.
27. Juni 1960.  
 Schuhhaus Etter-Meier, in Bülach (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1949, Seite 1014). Das Haus an der Schaffhauserstrasse, in dem sich das Geschäft befindet, hat die Nummer 34 erhalten.
27. Juni 1960. Waren aller Art.  
 A. M. Selg, in Bülach (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1482), Handel und Vertretungen mit Waren aller Art. Infolge behördlicher Aenderung lautet die Adresse der Firma nun Kasernenstrasse 4.
27. Juni 1960. Technische Erzeugnisse usw.  
 Dano A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1960, Seite 1554), Handel mit technischen Erzeugnissen usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.
27. Juni 1960.  
 K. Baumann, Papeterie, in Stäfa (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1952, Seite 1214). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
27. Juni 1960. Fruchtsäfte.  
 Kaspar Baggenstos, in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1960, Seite 626), Handel mit Fruchtsäften. Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.
27. Juni 1960. Futter- und Düngemittel.  
 Arnold Bosshard, in Zürich (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1924, Seite 556), Handel mit Futter- und Düngemitteln. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.
28. Juni 1960. Werkzeugmaschinen usw.  
 Socomatil A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 486), Kauf und Verkauf von Werkzeugmaschinen aller Art usw. André Pelichet, Martial Frêne, Henri Marie Gaston Dagallier, Dr. George Camp und Charles W. Berthiez sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Marie Süry sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden: Dr. Marcello Läubli, von Remigen (Aargau), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 10, in Zürich 1.

28. Juni 1960.

**BOT Brassert Oxygen Technik A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 108 vom 13. Mai 1959, Seite 1355), Erwerb und Auswertung von Patenten usw. Hans Knoll und Werner Schläpfer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Franz Walch, österreichischer Staatsangehöriger, in Kapfenberg (Oesterreich), als 3. Vizepräsident, und Rudolf Brupbacher, von Meilen, in Zollikon.

28. Juni 1960. Maschinenfabriken usw.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1960, Seite 1606), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Arthur Frauenfelder ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz.

28. Juni 1960. Metallspritz- und Emaillierwerk.

**G. Blatti A.-G.**, in Adliswil (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 210), Metallspritz- und Emaillierwerk usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bruno Perren, von Zermatt, in Zürich.

28. Juni 1960.

**Rentenhaus A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1959, Seite 502), Kauf und Verwaltung von Häusern usw. Richard Endress ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Gerhard Endress, von Zürich und Wetzikon (Thurgau), in Zürich, als Präsident, und Erna Endress, von und in Zürich; beide führen Einzelunterschrift.

28. Juni 1960.

**Weltwoche-Verlag Karl von Schumacher & Co. AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1522). Mabel Zuppinger geb. Westermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Felix von Streng, von Sirmach, in Zürich, und Dr. Peter Ehret, von Buttisholz und Sursee, in Sursee.

28. Juni 1960.

**Appartementhaus Rämistrasse A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 13 vom 7. Januar 1955, Seite 153). Karl Frei ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Bergmann, nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

28. Juni 1960.

**Immobilien-Gesellschaft zum Tor A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1957, Seite 2390). Dr. Gerd Lanz ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Dr. Adolf Altherr; seine Prokura ist erloschen.

28. Juni 1960.

**Franz Vago AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Zürich 9** (SHAB. Nr. 68 vom 24. März 1959, Seite 865), mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Elio Prendina, von Amriswil, in Zürich.

28. Juni 1960. Kältemaschinen usw.

**A. Schellenbaum & Co. AG, Zweigniederlassung in Zürich 2** (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1957, Seite 2418), mit Hauptsitz in Winterthur, Scheco-Kältemaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner-Kaspar, von Rüti (Zürich), in Winterthur.

28. Juni 1960.

**Milchproduzentengenossenschaft Buchs**, in Buchs (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1957, Seite 959). Die Unterschriften von Alwin Rüegg und Hans Maurer sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Alfred Maurer, von und in Buchs (Zürich), als Präsident, und Fritz Maurer-Weiss, von und in Buchs (Zürich), als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse (bei Alfred Maurer).

28. Juni 1960.

**Baugenossenschaft Uetikon am See**, in Uetikon am See (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1958, Seite 1742). Die Unterschrift von Hans Hugentobler ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Aktuar gewählt worden Hansruedi Zimmerli, von Hallau und Männedorf, in Uetikon am See. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

28. Juni 1960.

**Gemeinnützige Baugenossenschaft Selbsthilfe Zürich**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1957, Seite 1639). Neues Geschäftsdomizil: Schubertstrasse 4, in Zürich 10 (bei Adolf Bergmaier).

28. Juni 1960. Waren aller Art.

**«ALWAR» König & Schlapfer**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Gerold König, von Wiggiswil (Bern), in Erlenbach (Zürich), und Adolf Schlapfer, von Luzern, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1960 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel und Vertretungen in Waren aller Art. Scheuchzerstrasse 12.

28. Juni 1960. Mineralöle.

**E. R. Müller & Co.**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Eugen Robert Müller, von Oberkulm, in Zürich 4, und Carlos Bohrer, von Genf, in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1960 ihren Anfang nimmt. Mineralöl-Vertrieb. Hardstrasse 52.

28. Juni 1960. Baumwollweberei.

**Gubelmann & Cie**, in Wetzikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1949, Seite 2033), Mech. Baumwollweberei. Gustav Gubelmann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der Gesellschafter Gustav Gubelmann jun. führt den Zusatz «jun.» nicht mehr.

28. Juni 1960. Textilien.

**Katharina Warthmann-Burkhalter**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Katharina Warthmann-Burkhalter, von Rheineck, in Zürich 2. Handel mit Textilien. Mutschellenstrasse 153.

28. Juni 1960. Fuhrhaltereien.

**Alfred Breitenstein**, in Bülach (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1950, Seite 1694). Fuhrhaltereien. Infolge behördlicher Aenderung lautet die Adresse der Firma nun Nordstrasse 13.

28. Juni 1960. Möbel.

**Emil Baltensperger**, in Bülach (SHAB. Nr. 90 vom 21. April 1953, Seite 938), Herstellung von Möbeln. Infolge behördlicher Aenderung lautet die Adresse der Firma nun Zürichstrasse 51.

28. Juni 1960.

**Valor Baugesellschaft G.m.b.H.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1958, Seite 1545). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. Mai 1960 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

28. Juni 1960. Futtermittel.

**X. Liniger**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1952, Seite 2837), Fabrikation von und Handel mit Futtermitteln usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Juni 1960.

**Werbag Verlag - Verkaufsförderung - Vertretungen**, bisher in Trimbach (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1960, Seite 936). Mit Beschluss vom 28. Mai 1960 hat die Generalversammlung die Statuten, die am 29. März 1958 festgelegt worden sind, geändert. Die Firma lautet neu **Werbag & Miles-Verlag**. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Diese bezweckt Verlagsgeschäfte, Verkaufsförderung und Uebernahme von Vertretungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Dem aus höchstens fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Dr. Arthur Daetwyler, von Staffebach, in Niederlenz. Einzelprokura ist erteilt an Heinz Lätt, von Mühledorf (Solethurn), in Trimbach (bisher), und Albert Bachmann, von Nürensdorf und Zürich, in Grüningen (neu). Geschäftsdomizil: Usterstrasse 23, in Zürich 1.

28. Juni 1960.

**Frigopol Kühlanlagen, J. Hürlimann & Co.**, in Birmensdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1958, Seite 38), Fabrikation von Kühlanlagen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1959 (einschliesslich einer dem Gesellschafter Josef Hürlimann privat gehörenden Liegenschaft und darauf lastenden Grundpfandschulden) sind an die neue Aktiengesellschaft «Frigopol Kühlanlagen AG, Birmensdorf», in Birmensdorf, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. Juni 1960.

**Frigopol Kühlanlagen AG, Birmensdorf**, in Birmensdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. April und 16. Mai 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie Fabrikation von und Handel mit Kühlanlagen sowie ferner Apparatebau. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000; es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «Frigopol Kühlanlagen, J. Hürlimann & Co.», in Birmensdorf, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1959, nach der die Aktiven, einschliesslich der dem Gesellschafter Josef Hürlimann privat gehörenden Liegenschaft im Bilanzwerte von Fr. 214 600, Fr. 682 909.96 und die Passiven, inbegriffen die auf der erwähnten Liegenschaft lastenden Grundpfandschulden im Betrage von Fr. 188 000, Fr. 480 871.10 betragen, zum Preise von Fr. 202 038.86, von dem Fr. 140 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Fr. 60 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Hürlimann, von Walchwil, in Birmensdorf. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt an Josefine Hürlimann, von Walchwil, in Birmensdorf, und Einzelprokura an Albert Mittermaier, von und in Birmensdorf. Geschäftsdomizil: Schürenstrasse.

28. Juni 1960.

**Cinecustodia Film A.G. (Cinecustodia Film SA) (Cinecustodia Film Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juni 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Produktion von Spielfilmen und Dokumentarfilmen sowie Beteiligung an solchen und Tätigkeit aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus einem bis fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Henrik Kaestlin, von Zürich und St. Margrethen, in Zürich, als Präsident, sowie Erika Kaestlin, von Zürich und St. Margrethen, in Zürich, und Kurt Widmer, von Altnau (Thurgau), in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 9, in Zürich 1.

28. Juni 1960. Gewebe usw.

**Ostertag, Hausmann & Co., vormals Pongees A.-G.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1955, Seite 1826), Handel mit Geweben und Tätigkeit verwandter Geschäfte. Die Kommanditäre Alfred Forster-Fierz, dieser infolge Todes, und Charles Rudolph sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind als Kommanditäre in die Gesellschaft eingetreten die Erbengemeinschaft des verstorbenen Kommanditärs Alfred Forster-Fierz, bestehend aus Dorothea Forster, Dr. phil. Hans Forster und Rudolf Forster, alle von Thalwil, in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 40 000, sowie Dr. Otto Schuppisser, von Winterthur, in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000. Die Erbengemeinschaft des verstorbenen Kommanditärs Alfred Forster-Fierz hat ihre Kommanditsumme durch Uebernahme der Kommanditeinlage des verstorbenen Kommanditärs Alfred Forster-Fierz von Fr. 40 000 liberiert. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Dr. Otto Schuppisser ist durch Verrechnung liberiert worden. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Julius A. Hausmann wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Die Kommanditäre «Henri Portier & Compagnie», in Paris, hat sich aus einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung in eine Aktiengesellschaft umgewandelt; sie behält indes ihre bisherige Firma und ihren bisherigen Sitz bei.

28. Juni 1960. Mechanische Werkstätte usw.

**C. Baitella & Co.**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Carlo Baitella, von Zürich, in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Othmar Naegeli, von Zürich und Horgen, in Zürich, als Kommanditär mit einer Summe von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1960 ihren Anfang nimmt. Dem Kommanditär Othmar Naegeli ist Einzelunterschrift erteilt. Mechanische Werkstätte und Apparatebau. Ueberlandstrasse 95.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Aarberg

28. Juni 1960. Immobilien.  
Landhaus AG, in Grosssäffoltern (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1952, Seite 483). Fritz Marti und Alexander Hauert sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht einzig noch aus Johann Hauert, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt.

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

28. Juni 1960. Hotel usw.  
Arthur Hunziker, in Belp. Inhaber der Firma ist Arthur Hunziker, von Leimbach (Aargau), in Belp. Betrieb des Hotels und Restaurants Sternen.

## Bureau Bern

28. Juni 1960. Waren aller Art.  
Karl Dürig, in Bern, Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3122). Durch Urteil vom 4. Februar 1957 hat der Gerichtspräsident II von Bern die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft der Firmainhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

28. Juni 1960. Restaurant.  
A. Brunner, auf Gurtenkulm, Gemeinde Kőniz, Betrieb des Restaurants «Gurtenkulm» (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1957, Seite 1590). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gsteigwil (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1960, Seite 1722) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

28. Juni 1960. Antiquitäten.  
Olga Selatz-Probst, in Bern, Handel mit Antiquitäten (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1949, Seite 3325). Die Firmainhaberin heisst nun infolge Ehescheidung Olga Marguerite Probst. Die Firma wurde geändert in Olga Probst. Neue Geschäftsadresse: Rabentalstrasse 61.

28. Juni 1960. Autotransporte.  
Hs. Zbinden, in Bern, Autotransporte (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 131). Neues Geschäftsdomizil: Stoosstrasse 6.

28. Juni 1960. Kolonialwaren.  
Hans Mäder, in Bern, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1937, Seite 1482). Neue Geschäftsadresse: Muristrasse 57. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Kolonialwaren.

## Bureau Biel

28. Juni 1960. Métaux, produits métallurgique.  
Kleinert et Cie S.A. (Kleinert & Cie A.G.), à Bienne, achat et vente de tous métaux, fabrication et vente de produits métallurgiques, paille de fer, laine d'acier et produits de nettoyage (FOSC. du 30 septembre 1957, N° 288, page 2570). Hermann Flückiger, membre du conseil d'administration, est décédé. Est nommé nouveau membre du conseil d'administration le directeur Jean Boss jun., de Grindelwald, à Bienne. Son droit à la signature individuelle est inchangé.

28. Juni 1960. Café.  
Hans Ryser, in Biel, Betrieb des Café «du Poisson» (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1953, Seite 1227). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau Büren a. d. A.

28. Juni 1960.  
Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Büren an der Aare und Filiale in Lengnau (Bern) (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1957, Seite 1031). Die Unterschrift von Samuel Acschbacher ist erloschen. Neuer Verwalter ist Leo Lüthy, von Burgdorf, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Buchhalter Willy Gyax, Kassier Hans-Rudolf Bischoff, oder mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, nämlich Adolf Zingg, Hans Kocher, Johann Schlup, Alfred Spahr, Ernst Mülchi, Hans Borer, Fritz Scholl, Werner Aeberhard und Fritz Eggli. Der Kassier Hans-Rudolf Bischoff (nicht Bischof), ist gleichzeitig Sekretär des Verwaltungsrates. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Das Mitglied des Verwaltungsrates Alfred Spahr-Reber heisst heute Alfred Spahr-Grianti. Domizil des Hauptsitzes: Büren an der Aare, Hauptgasse 5; Domizil der Filiale: Lengnau (Bern), Bielstrasse 24.

## Bureau de Courtelary

23. Juni 1960. Horlogerie.  
Balmer & Gagnebin, à Tramelan, horlogerie (FOSC. du 15 mars 1955, N° 62, page 699). La société est dissoute par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison selon bilan au 31 décembre 1959 à la société anonyme «Recco Watch S.A.», à Tramelan, ci-après inscrite. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

23. Juni 1960. Horlogerie.  
Recco Watch S.A., à Tramelan. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente d'horlogerie et pour objet la continuation des affaires de la société en nom collectif «Balmer & Gagnebin», horlogerie à Tramelan, rue de l'Industrie 25, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de 300 000 fr., entièrement libéré est divisé en 300 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Balmer & Gagnebin», selon bilan au 31 décembre 1959, annexé aux statuts, accusant un actif de 510 915 fr. 19 (caisse, chèques postaux, banques, débiteurs, marchandises, terrain, mobilier, machines et outils, auto, droit de fabrication) et un passif de 187 874 fr. 38 (créanciers, passif transitoire), soit un actif net de 323 040 fr. 81. Cet apport a été accepté pour le montant de 323 040 fr. 81 et est remis à chacun des apporteurs de 149 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées et contre inscription au registre des créanciers de la société respectivement d'un solde de 12 855 fr. 40 en faveur d'Alfred Balmer et d'un solde de 12 185 fr. 41 en faveur de Gabriel Gagnebin. L'actionnaire Georges Graf, d'Oeschenschach, à Pully, se libère en espèces pour sa souscription de deux actions de 1000 fr. chacune au porteur. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Balmer & Gagnebin» dont elle aura les profits et les charges au 1<sup>er</sup> janvier 1960. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce; organe de publicité de la société, ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée ou par lettre remise contre récépissé à chacun d'eux. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Gabriel Gagnebin, de et à Tramelan, président, et Alfred Balmer, de Wilderswil, à Tramelan, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. Locaux: Rue de l'Industrie 25.

## Bureau Erlach

27. Juni 1960.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Gampeleu und Umgebug, in Gampelen (SHAB. Nr. 227 vom 30. September 1953, Seite 2323). Die Unterschrift von Albert Hämmerli-Schwab ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident neu in den Vorstand gewählt Otto Rubeli, von und in Tschugg. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien.

## Bureau Frutigen

27. Juni 1960. Uhren.  
Hans Schafroth, Terminages, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Schafroth, von Röhthenbach i.E., in Frutigen, in Gütertrennung lebend mit Helene geb. Bauer. Terminages von Uhren. Farbglise.

## Bureau Interlaken

23. Juni 1960.  
Immobilien-Gesellschaft Rudenz AG, Interlaken, in Interlaken. Gemäss öffentlich heurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Juni 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt An- und Verkauf, Uebernahme, Verwaltung, Vermittlung und Finanzierung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten. Sie kann auch alle kaufmännischen und finanziellen Geschäfte tätigen, die damit zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtshlatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Konrad Hamberger, von Zürich, in Interlaken. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokale: Hölhweg 1.

## Bureau de Moutier

28. Juni 1960. Décolletage.  
Adolphe Meister et fils, à Court, décolletage mécanique, société en nom collectif (FOSC. du 14 septembre 1945, N° 215, page 2215). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1959. La liquidation était terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris, selon bilan au 31 décembre 1959, à titre d'apports des associés Adolphe Meister et Willy Meister, par la société anonyme «Adolphe Meister et fils S.A.», fabrication et vente de décolletages d'horlogerie et d'appareillages, à Court, ci-après inscrite.

28. Juni 1960. Décolletages.  
Adolphe Meister et fils S.A., à Court. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de décolletages d'horlogerie et d'appareillages et pour objet la continuation de la société en nom collectif «Adolphe Meister et fils», décolletage mécanique, à Court, dont elle reprend l'actif et le passif comme indiqué ci-après. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Adolphe Meister et fils», décolletage mécanique, à Court, ci-devant radiée, selon bilan au 31 décembre 1959 reproduit dans le contrat d'apports en nature annexé à cet acte authentique, bilan accusant un actif de 98 101 fr. 75 (immeuble, machines, mobilier, automobile, garantie, marchandises, clients, débiteurs, caisse, banques) et un passif de 19 326 fr. 75 (dette hypothécaire, fournisseurs, créanciers divers), soit un actif net de 78 775 fr., accepté par la société anonyme pour ce montant. En paiement partiel duquel sont remises à Adolphe Meister 22 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et à Willy Meister 24 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, le solde de 32 775 fr. constituant une créance de 29 546 fr. 60 d'Adolphe Meister contre la société et une créance de 3228 fr. 40 de Willy Meister contre la société. La société anonyme est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Adolphe Meister et fils», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1960. Les 4 autres actions nominatives de 1000 fr. chacune ont été entièrement libérées par compensation avec une créance de 4000 fr. figurant au passif du bilan susmentionné. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications aux actionnaires leur sont adressées par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement d'Adolphe Meister, président, de Willy Meister, vice-président, et d'Edith Meister, tous de Maltendorf, à Court, secrétaire. La société est engagée par la signature d'Adolphe Meister collectivement soit avec Willy Meister soit avec Edith Meister.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. Juni 1960. Reiseunternehmung, Taxibetrieb usw.  
Robert Gurtner, in Worb, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1929, Seite 1189). Neue Geschäftsnatur: Reiseunternehmung, Postautohalter, Taxibetrieb und Autofahrschule.

28. Juni 1960. Autoreparaturen, Autohandel usw.  
Robert Gurtner & Cie., in Worb, Betrieb einer Automobilwerkstätte und Autofahrschule, sowie den Handel mit Automobilen, Automobilersatzteilen, Schmier- und Brennstoffen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1950, Seite 1186). Die Geschäftsnatur wurde geändert in Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen und Zubehör, sowie Benzin, Oel, Fette und Pneus.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Juni 1960.  
Buchdruckerei und Verlagsbuchhandlung Willisauer Bote, in Willisau-Land, Genossenschaft (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1953, Seite 1015). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juni 1960 wurden die Statuten teilweise geändert. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der katholischen Presse durch gemeinsame Herausgabe der Zeitung «Willisauer Bote» und anderer Zeitungen; durch genossenschaftlichen Betrieb einer Buchdruckerei; durch gemeinschaftliche Führung einer Verlagsbuchhandlung und durch Beteiligung an andern Druckereiu unternehmungen und verwandten Betrieben. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 15 Mitgliedern. Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar des Vorstandes sowie der Präsident des Betriebsausschusses. Einzelprokura wurde erteilt an den Buchhalter Alois Heller, der nun in Willisau-Land wohnt; seine Kollektivunterschrift ist erloschen; er bleibt Buchhalter.

27. Juni 1960.  
Frau Schärer-Linder, Au Corset Spécial, in Luzern, Korsetgeschäft, Damenwäsche und -Strümpfe (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1934, Seite 1086). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Schärer-Linder A.G.», in Luzern.

27. Juni 1960. Korsette, Damenwäsche usw.  
 Schärer-Linder A.G., in Luzern. Laut Statuten und Gründungsurkunde vom 7. Juni 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Weiterbetrieb der bisherigen Einzelfirma «Frau Schärer-Linder, Au Corset Spécials, Korsett-, Damenwäsche- und Strumpfgeschäft, in Luzern. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Sie übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 7. Juni 1960 und Uebergangsbilanz per 31. Dezember 1959 Aktiven und Passiven der erwähnten Einzelfirma, und zwar Aktiven für Fr. 333 366.50 und Passiven für Fr. 33 366.50, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 300 000. Der Uebernahmepreis im gleichen Betrag wird beglichen durch Ueberlassung von 300 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Lina Schärer-Linder, von und in Luzern. An Irène Truninger Schärer, von und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Adresse: Centralstrasse 12.

27. Juni 1960.  
 B. Sieher, in Luzern (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1960, Seite 1706). Die Firma lautet: B. Sieher, Isolations- und Asphaltunternehmung.

27. Juni 1960.  
 «Vaterland» A.G., in Luzern, Herausgabe der Zeitung «Vaterland» (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1958, Seite 2007). Laut öffentlicher Urkunde vom 21. Mai 1960 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet jetzt Buchdruckerei Maihof. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb der Buchdruckerei Maihof an der Maihofstrasse 74/76 in Luzern sowie die Herausgabe der Tageszeitung «Vaterland», die in politischer Hinsicht die konservativ-ehristlichsoziale Richtung und in religiöser Hinsicht die Interessen des positiven Christentums im allgemeinen und der katholischen Kirche im besonderen vertritt. Die Gesellschaft kann auch andere periodisch erscheinende Presseerzeugnisse herausgeben und sich an ähnlichen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Verwaltungsratsmitglied Mgr. Dr. Josef Meier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An Karl Blöehlinger, von Uznach, in Luzern, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet mit einem der zeichnungsbefugten Mitglieder des Verwaltungsrates. Maihofstrasse 74-76.

27. Juni 1960.  
 Central-Apotheke W. Büttiker & Co., alte Süidter'sche Apotheke, in Luzern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1960, Seite 1359). Aus der als Kommanditistin dieser Gesellschaft eingetragenen Gemeinderschaft «Otto Süidters Erben» ist Witwe Séverine Wüest-Delabays infolge Todes ausgeschieden.

27. Juni 1960. Handelsgeschäfte aller Art usw.  
 Furag AG Luzern, in Luzern, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, die Anlage und Verwaltung des Gesellschaftsvermögens sowie die Durchführung aller im Interesse der Gesellschaft gelegenen Transaktionen (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1955, Seite 2306). Laut öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1960 wurde unter entsprechender Aenderung der Statuten der Zweck der Gesellschaft wie folgt gefasst: Die Gesellschaft bezweckt die Tätigung von Handelsgeschäften, Gründung und Führung von Industrie-Unternehmungen sowie Beteiligung an solchen, Vornahme von Kapitalanlagen in beweglichen Gütern, Immobilien, Wertpapieren usw. sowie Verwaltung des Gesellschaftsvermögens.

27. Juni 1960. Bureauartikel usw.  
 J.A. Kaiser, in Luzern, Handel mit Bureauartikeln usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1955, Seite 2959). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Juni 1960. Schmiede, sanitäre Anlagen usw.  
 A. Lütolf, in Zell, mechanische Schmiede, Eisenwarenhandlung, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1938, Seite 11). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Sanitäre Anlagen.

27. Juni 1960. Kolonialwaren.  
 Isidor Marfurt, in Zell. Inhaber dieser Firma ist Isidor Marfurt, von Willisau-Land, in Zell. Handel mit Kolonialwaren.

27. Juni 1960. Versicherungen.  
 Dr. J. Rynert & Sohn, in Luzern, Generalagentur der Schweiz. Unfallversicherungsgesellschaft «Winterthur» (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1956, Seite 2). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Dr. Josef Rynert aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

27. Juni 1960.  
 Wilhelm Wyss, Photos, in Luzern, Photogeschäft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1872). Neue Adresse: Metzgerrainle 9.

27. Juni 1960. Metzgerei.  
 Hans Bieller, in Zell, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1958, Seite 627). Der Inhaber hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Udligenswil verlegt.

27. Juni 1960. Restaurant.  
 Felber, in Zell, Restaurant zur «Eisenbahn» (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1935, Seite 2137). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Frau Felber-Zwimpfer», in Zell.

27. Juni 1960. Restaurant.  
 Frau Felber-Zwimpfer, in Zell. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Josephine Hermine Felber geborene Zwimpfer, von Schütz, in Zell. Sie hat auf den 9. März 1960 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Felber», in Zell, übernommen. Betrieb des Restaurants «zur Eisenbahn».

#### Glarus - Glaris - Glarona

28. Juni 1960. Zentralheizungen usw.  
 Gehr. Fischer & Co., in Glarus, Kollektivgesellschaft, Zentralheizungen, Oel-feuerungen (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1958, Seite 848). Der Gesellschafter Otto Graf ist am 31. März 1960 ausgeschieden.

#### Zug - Zoug - Zugo

24. Juni 1960. Finanzierungen, Verwaltungen, Beteiligungen.  
 Transarti G.m.b.H., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Juni 1960 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Finanzierung von Unter-

nehmungen, die Verwaltung von Vermögenswerten, die Eingehung von Beteiligungen aller Art, Austausch von Lizenzen sowie die Durchführung aller Geschäfte, welche damit zusammenhängen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 40 000. Gesellschafter sind: Giancarlo Meier, von Tägerig, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, und Etablissement Liverna, Vaduz, mit einer Stammeinlage von Fr. 35 000. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind: Dr. Rudolf Kühne, von Kaltbrunn (St. Gallen) und Luzern, in Luzern; Dr. Joseph Frei, von Herdern (Thurgau), in Zürich, und Peter Schmid, von Baar, in Zug. Domizil: Poststrasse 9 (b. Peter Schmid).

28. Juni 1960.

Dr. Georges Heberlein Holding A.-G., in Zug, Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1959, Seite 2539). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juni 1960 wurde das Aktienkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 900 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 900 000 und ist eingeteilt in 900 Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

28 juin 1960. Hôtel.

Oswald Schouwey, à Bellegarde. Le chef de la raison est Oswald Schouwey, fils de Robert, de et à Bellegarde. Exploitation de l'Hôtel de la Cascade. Au village.

28 juin 1960. Boulangerie, épicerie, mercerie, etc.  
 Macherel Vincent, à Vaullruz, boulangerie, pâtisserie, épicerie, mercerie, débit de vins (FOSC. du 6 octobre 1949, N° 234, page 2600). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

28 juin 1960. Constructions.  
 Théophile Charrière, à Cerniat, entreprise générale de constructions (FOSC. du 17 octobre 1942, N° 242, page 2348). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

28 juin 1960. Eléments préfabriqués, immeubles, etc.

Wellsteg S.A. Domdidier, à Domdidier. Suivant acte authentique et statuts du 18 juin 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'introduction en Suisse, la fabrication, la vente de tout élément préfabriqué ayant trait à la construction, l'achat, la mise en valeur et la vente de brevets suisses et étrangers, ainsi que toutes affaires immobilières. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse. La société peut également acquérir des immeubles. Le capital social est de 280 000 fr., divisé en 280 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à sept membres, soit actuellement de Serge Tschopp, de Loèche-les-Bains, à Sierre, président; Daniel Barro, de Genève, à Carouge, vice-président; Pierre Claivaz, de Nendaz, à Martigny-Ville, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse de la société: chez M<sup>e</sup> Marcel Chuard, notaire.

##### Bureau de Morat (district du Lac)

9 juin 1960. Immeubles.

Batieon Courtépin, à Courtépin. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but: l'acquisition et l'aménagement de terrains en vue de la construction; la construction coopérative et la gestion de logements simples, pratiques et confortables; l'attribution de ces logements à ses sociétaires; la construction, l'aménagement et le cas échéant la gestion d'immeubles destinés à des services d'intérêt commun, utilisables par l'ensemble des sociétaires; en général, la réalisation de toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières se rapportant à l'objet ci-dessus. Les statuts sont datés du 7 juin 1960. Les parts sociales nominatives sont de 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Fribourg et, lorsqu'elles sont prescrites par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un bureau de cinq membres. Elle est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du bureau. Celui-ci est composé de: Gérald Ayrc, de Sorens, à Moncor, Villarsur-Glâne, président; Bernard Donzallaz, de Romont (Fribourg) et Massonnens, à Fribourg, secrétaire-caissier; Fernand Dey, d'Enney, à Fribourg; Constant Robadey, de Lessoe, à Fribourg, et Aimé Bersier, de Cugy, à Fribourg. Bureaux: rue de l'Hôpital 39, Fribourg.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

27. Juni 1960. Buchdruckerei, Papeterie.

A. Niederhäuser Aktiengesellschaft, in Grenchen, Buchdruckerei und Papeterie (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1329). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Juni 1960 wurde das Aktienkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 240 000 erhöht durch Ausgabe von 160 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag wurde liberiert durch Entnahme von Fr. 80 000 aus Spezialreserven und durch Barzahlung von Fr. 80 000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 240 000 eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 1000. In Anpassung hieran sowie in andern nicht der Publikation unterliegenden Punkten wurden die Statuten revidiert. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Arnold Niederhäuser infolge Todes ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis wird gelöst. Zum Präsidenten wurde das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Werner Rüfenacht, ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Ohne Zeichnungsberechtigung wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Irma Rüfenacht-Niederhäuser, von Langnau (Bern); Albert Oehsenicht, von Etziken, und Hans Kunz, von Wisen, alle in Grenchen.

27. Juni 1960. Uhren.

G. Jenni & Sohn, bisher in Lengnau (Bern), Uhren-Terminage, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juli 1949, Seite 1515). Der Sitz wurde

nach Grenchen verlegt und die Firma geändert in Jenni & Co. Gesellschafter sind Gustav Jenni-Lienhard und Werner Jenni-Weber, beide von Langenbruck, in Lengnau bei Büren a. d. A. Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1948 begonnen. Der bisherigen Geschäftsnatur «Uhren-Terminage» fügt die Gesellschaft bei den Export von Uhren. Karl Mathy-Strasse 18

#### Bureau Lebern

28. Juni 1960.

Carrosserie Hess A.G., in Bellach (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1955, Seite 1955). An Heinrich Naef junior, von Weiach (Zürich), in Bellach, wurde Einzelprokura erteilt. Der Verwaltungsratspräsident Heinrich Naef senior wohnt nun in Bellach.

#### Bureau Olten-Gösgen

28. Juni 1960. Möbelhandlung usw.

Gasser-Meister, in Olten, Möbelhandlung usw. (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1932, Seite 3080). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Firma «Lydia Gasser-Meisters», in Olten, übernommen.

28. Juni 1960. Möbel, Tapeziererei.

Lydia Gasser-Meister, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Lydia Gasser geb. Meister, von Breitenbach, in Olten. Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Binder, von Strengelbach, in Olten. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gasser-Meisters», in Olten. Möbelhandlung und Tapezierwerkstatt. Reiserstrasse 60.

28. Juni 1960. Autozubehör.

I. Bleuel, in Olten, Autozubehör (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1389). Die Inhaberin heisst nun infolge Wiederverheiratung Irma Helene Meyer. Der Ehemann Conrad Meyer, von und in Olten, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wurde geändert in: Irma Bleuel, Autoelectric. Neues Geschäftsdomizil: Belchenstrasse 21.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. Juni 1960.

Parfumerie Hyazinth A.G., in Basel (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1941, Seite 1375). In der Generalversammlung vom 31. Mai 1960 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert.

27. Juni 1960. Wertpapiere usw.

Transvalor A.G. Basel, in Basel, Kauf von Wertpapieren usw. (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1958, Seite 2116). In der Generalversammlung vom 24. Juni 1960 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 400 000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberkarten zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 1000.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

28. Juni 1960.

Schweiz. Siegwartmastenwerk A.G., bisher in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1917, Seite 2010). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Juni 1960 wurde der Sitz nach Trogen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von Siegwartmasten, Siegwartströhen und verwandten Artikeln. Sie kann sich an Geschäften der gleichen Branche beteiligen, in- oder ausländische Beteiligungen anderer Art erwerben und verwalten und alle damit zusammenhängenden Geschäfte vornehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. Januar 1907 und wurden am 19. Juli 1911, 15. Juli 1936, 4. Mai 1946 und 21. Mai 1947 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Hans Hoffmann, von und in St. Gallen, welcher Einzelunterschrift führt. Einzelunterschrift ist ferner erteilt an Anna Fauster, von Münchwilen, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Domizil: bei Landammann Adolf Bodmer, Trogen.

28. Juni 1960. Zimmerei usw.

Johs. Walser & Sohn, in Wolfhalden, Zimmerei und Bauschreinerei (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1938, Seite 1361). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Johannes Walser-Tobler aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Ernst Walser, in Wolfhalden, übernommen, welcher nicht eintragungspflichtig ist.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

23. Juni 1960.

Immobilien-Gesellschaft Poststrasse AG in Wil, in Wil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Juni 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Anlage von Kapitalien in Immobilien und Finanzierung von Liegenschaften, insbesondere an der Poststrasse in Wil. Sie kann Liegenschaften erwerben, bebauen, verwalten, vermieten und verkaufen sowie sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000, welche im Betrage von Fr. 45 000 durch Sacheinlagen und im Betrage von Fr. 5000 durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Gesellschaft erwirbt von Max Siegfried, in Wil, gemäss Kaufvertrag die Liegenschaft Kat. Nr. 702 an der unteren Bahnhofstrasse, in Wil, bestehend in Wohnhaus Assek. Nr. 684 und 4 a 72 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, zum Kaufpreis von Fr. 50 000. Der Kaufpreis wird beglichen durch Uebernahme der Pfandschulden im Betrage von Fr. 37 000 und Ueberlassung von 13 Inhaberkarten zu Fr. 1000 an den Sacheinleger. Ferner erwirbt die Gesellschaft von Max Siegfried zwei Schuldbriefe, nämlich einen Schuldbrief im Betrage von Fr. 25 000 vom 12. Mai 1952 Nr. 2982 im 2. Rang nach Vorgang von Fr. 120 000, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 714 an der oberen Bahnhofstrasse, in Wil, und einen Schuldbrief im Betrage von Fr. 7000 vom 17. Juni 1952 Nr. 2995 im 2. Rang nach Vorgang von Fr. 38 000, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1632 an der Feldeggrasse 2, in Wil. Dafür werden dem Sacheinleger 32 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 überlassen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört

als einziges Mitglied an: Max Siegfried, von Turbenthal, in Wil (St. Gallen). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Untere Bahnhofstrasse Nr. 24.

24. Juni 1960. Immobilien usw.

Geosa AG., in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Juni 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung und Ueberbauung von Grundstücken und Liegenschaften aller Art. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zweck im Zusammenhang stehen, und sich an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000, die für Fr. 50 000 durch Bareinzahlungen und für Fr. 25 000 durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 23. Juni 1960 von Hans Reber, in St. Gallen, folgende Liegenschaften in St. Gallen: Parz. Nr. 2097 (Fr. 55 000), Parz. Nr. 2291 (Fr. 35 000) und Parz. Nr. 2712 (Fr. 65 000) zum Kaufpreis von Fr. 155 000. Dieser wird beglichen durch Uebernahme der Pfandschulden auf den genannten Parzellen im Gesamtbetrag von Fr. 114 000, Ueberlassung von 25 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Barzahlung von Fr. 16 000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Remigius Kaufmann, von Wil (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident; Adolf Weder, von Balgach, in St. Gallen, und Hans Reber, von Schangnau (Bern), in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomizil: Rosenbergstrasse 42, bei Dr. R. Kaufmann.

#### Aargau - Argovie - Argovia

28. Juni 1960.

Jegge Hoch- & Tiefbau-AG., in Sisseln. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Juni 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Baugeschäftes, die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, die Uebernahme von Trax- und Baggararbeiten, der Betrieb von Kieswerken und die Ausführung von Autotransporten (nur Gütertransporte aller Art). Die Gesellschaft kann Immobilien im In- und Ausland erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 15 Aktien zu Fr. 1000 und 300 Aktien zu Fr. 200. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. Juni 1960 von Albert Jegge Aktiven (Kassa, Wertschriften, Debitoren und angefangene Arbeiten) zum Uebernahmepreis von Fr. 55 000. Davon werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Weitere Fr. 25 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Albert Jegge, von und in Sisseln, als Präsident, und Karl Itin, von Hersberg (Basel-Landschaft), in Liestal. Sie führen Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Roland Schibli, von Olten und Starrkirch-Wil (Solethurn), in Stein (Aargau). Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Geschäftsadresse: Kapellen-gasse Nr. 145.

28. Juni 1960. Restaurant.

Frau G. Gyax, in Baden, Restaurant «Frohsinn-Neue Post» (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 757). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Juni 1960.

Ernst Keller Weinbau Döttingen, in Döttingen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Keller-Trattng, von und in Döttingen. Weinbau und Weinhandel. Hauptstrasse 179.

28. Juni 1960.

Wohnbaugenossenschaft Goldern, in Aarau (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1958, Seite 556). Die Unterschrift von Max Hintermann ist erloschen. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt: Arnold Haller, von Gontenschwil, in Niedergösgen. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien kollektiv. Domizil: beim Präsidenten Kurt Frei, General Guisan-Strasse 24.

28. Juni 1960. Sattler-, Tapezierer- und Aussteuergeschäft.

J. Waser, in Boswil, Sattler-, Tapezierer- und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1943, Seite 2922). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau, Frida geborene Bösch, durch Ehevertrag vom 31. Mai 1958 allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart.

28. Juni 1960.

A. Oberli Fuhrhalterei Murgenthal, in Murgenthal. Inhaber dieser Firma ist Arni Oberli-Plüss, von Lützelflüh, in Murgenthal. Kipper- und Ueberlandtransporte. Hauptstrasse 231.

28. Juni 1960.

Gotfried Meier, Baugeschäft, in Dottikon, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1929, Seite 2419). Einzelunterschrift ist erteilt worden an Thekia Meier-Meier, von und in Dottikon.

28. Juni 1960. Bäckerei, Konditorei, Tea-room.

Max Schenk, in Zofingen, Bäckerei, Konditorei, Tea-room (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1945, Seite 1496). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Juni 1960.

Meier & Wegmüller Weinhandlung, Tägerig, mit Hauptsitz in Tägerig und Zweigniederlassung in Rudolfstetten-Friedlisberg, Weinhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2617). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Albert Wegmüller und Aufgabe des Geschäftes aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

28. Juni 1960.

Elcalor A.-G., Fabrik für elektro-thermische Apparate, in Aarau, Fabrikation und Verkauf elektro-thermischer Apparate sowie von Artikeln jeglicher in die Fabrikation passender Art (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1959, Seite 1380). Kollektivprokura wurde erteilt für das Gesamtunternehmen an: Dr. Ernst Boller, von Zürich, in Untertentfelden; Emil-Wilhelm Honegger, von Rüti (Zürich), in Aarau; Gustav Leisinger, von Lampenberg (Basel-Landschaft), in Buchs (Aargau); und Werner Mutti, von Arni (Bern), in Buchs (Aargau). Sie zeichnen zu zweien.

28. Juni 1960. Filme, Musikaufnahmen usw.  
**Telestudio A.G.**, in **Widen**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Errichtungsurkunde vom 27. Juni 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Errichtung und Betrieb von Studios zur Herstellung von Produkten der Film-, Fernseh- und Tonaufnahmetechnik, insbesondere von Filmen, Fernsehfilmen, Fernsehaufzeichnungen, Rundfunkprogrammen, Aufzeichnungen von Fernsehprogrammen, Musik- und Tonaufnahmen jeder Art, speziell für Schallplatten sowie Handel mit diesen Produkten; Betrieb eines Musikverlages und einer Künstleragentur sowie eines Synchronisationsstudios. Erwerb, Verlegung, Verleihung und Veräusserung von Urheber-, Wiedergabe- und Aufführungsrechten jeder Art; Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen, insbesondere auf dem Gebiete des Uebermittlungswesens, der Radio-, Fernmelde- und Fernsehtechnik sowie für öffentliche Darbietungen und die Uebernahme von Vertretungen auf diesen Gebieten. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Grundbesitz erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Adressen bekannt sind, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zur Zeit gehören ihm an: Peter Studer, von Bissegg (Thurgau), in Zürich, als Präsident, und Walter Fenner, von Dübendorf (Zürich), in Zürich, als Mitglied. Peter Studer führt Einzelunterschrift; Walter Fenner zeichnet zu zweien. Geschäftsadresse: Heinrichstr. 91/92.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

28. Juni 1960. Elektromaschinen.  
**G. Kaiser**, in **Kreuzlingen**, Elektromaschinenbau (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1957, Seite 3116). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Juni 1960.  
**AVO Apparatebau Vogt AG.**, in **Kreuzlingen**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juni 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit feinmechanischen und elektrotechnischen Bestandteilen und Apparaten. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 150 000 ist in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «G. Kaiser», Elektromaschinenbau, in Kreuzlingen, gemäss Sachübernahmevertrag vom 14. Juni 1960 Maschinen, Betriebseinrichtung, Motoren, Ersatzteile, Material und Werkstatt- und Bureauzubehör zum Preise von Fr. 30 000 gegen Barzahlung. Sie erwirbt ferner von der genannten Einzelfirma nach der Gründung die Liegenschaft Parzelle 559 an der Schützenstrasse 32 in Kreuzlingen zum Preise von Fr. 95 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist gegenwärtig Pierre Vogt, von Mandach (Aargau), in Kreuzlingen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schützenstrasse Nr. 32.

28. Juni 1960.  
**MOWAG Motorwagenfabrik A.G.**, in **Kreuzlingen** (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1958, Seite 2032). An Ernst Pulfer, von Rüeggisberg (Bern), in Mäggelbach, wurde Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Zeichnungsberechtigten.

28. Juni 1960. Photographische Rotationsanstalt usw.  
**Emil Keller**, in **Bischofzell** (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1946, Seite 1021). Jetzige Natur des Geschäftes ist: photographische Rotationsanstalt, Konstruktion und Bau von Spezialmaschinen für das photographische Gewerbe. Die Firma lautet nun **Emil Keller ROTAFOT**. Breite.

28. Juni 1960. Elektr. Anlagen; Eisenwaren, Haushaltsartikel.  
**J. Willi**, in **Buch bei Märwil**. Firmainhaber ist **Jakob Willi-Widmer**, von **Gais** (Appenzel A.-Rh.), in **Buch bei Märwil**. Elektrische Anlagen, Handel mit Eisenwaren und Haushaltsartikeln.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

28. Juni 1960. Immeubles.  
**S.I. Les Records A.** à **Lausanne**. Suivant acte authentique et statuts du 27. Juni 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur vente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment en propriété commune avec la société «S.I. Les Records B», à **Lausanne**, et **Roland Gonin**, architecte à **Brens**, la parcelle 1017, feuille 22 de la commune de **Bussigny** «Au Record es Chambres», de 11 016 m<sup>2</sup>, pour le prix de 220 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré de 20 000 fr. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle **Pierre Guignard**, de **L'Abbaye**, à **Lausanne**. Bureau: (Galeries Benjamin-Constant 1, en l'étude des notaires **J. Francken** et **Y. Sandoz**).

28. Juni 1960. Immeubles.  
**S.I. Les Records B.** à **Lausanne**. Suivant acte authentique et statuts du 27. Juni 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur vente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment en propriété commune avec la société «S.I. Les Records A», à **Lausanne**, et **Roland Gonin**, architecte à **Brens**, la parcelle 1017, feuille 22 de la commune de **Bussigny** «Au Record es Chambres», de 11 016 m<sup>2</sup>, pour le prix de 220 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré de 20 000 fr. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle **Claudys Truan**, de **Vallorbe**, à **Lausanne**. Bureau: (Galeries Benjamin-Constant 1, en l'étude des notaires **J. Francken** et **Y. Sandoz**).

28. Juni 1960.  
**Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents (Waadtländische Unfallversicherung auf Gegenseitigkeit) (Assicurazione mutua vodese contro gli infortuni)**, à **Lausanne**, société coopérative (FOSC. du 9 mars 1960, page 805). **Henri Delarageaz**, sous-directeur, est nommé directeur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

28. Juni 1960.

**Ascenseurs et Moteurs Schindler & Cie**, à **Pully**, société en commandite (FOSC. du 20 juillet 1959, page 2048). Procuration avec signature collective à deux avec l'associé indéfiniment responsable, le directeur ou le sous-directeur est conférée à **Christopher Miles**, d'Angleterre, à **Lutry**.

28. Juni 1960. Immeubles.  
**S.I. Avenue de Beaumont 40**, à **Lausanne**, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 février 1960, page 454). Le capital social de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., est actuellement entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence, suivant procès-verbal authentique du 23. Juni 1960.

28. Juni 1960. Immeubles.  
**S.I. Chemin des Vignes**, à **Lausanne**, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 juillet 1959, page 1997). L'administrateur **Henri Golay** est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle **William Diserens**, de **Savigny**, à **Lausanne**. Le bureau est transféré à la rue **Saint-Laurent 22** (chez **Diserens et Cie S.A.**).

28. Juni 1960.  
**Association Cantonale Vaudoise des Patrons Boulangers-Pâtisseries**, à **Lausanne**, société coopérative (FOSC. du 27 février 1958, page 579). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 2 mars 1960, la société a modifié ses statuts. La société est administrée par un comité directeur composé d'un président et de six autres membres.

28. Juni 1960. Marchandises diverses.  
**H. Pohly**, à **Lausanne**, marchandises et articles de diverse nature (FOSC. du 21 août 1957, page 2214). L'adresse actuelle est rue **Caroline 7bis**.

28. Juni 1960.  
**Société foncière La Perraudettaz S.A.**, à **Lausanne** (FOSC. du 21 juin 1948, page 1734). Le bureau de la société est transféré au chemin du **Reposoir 16** (chez l'administrateur).

28. Juni 1960. Immeubles.  
**Investitur, Société Anonyme**, à **Lausanne**, société immobilière (FOSC. du 31 juillet 1959, page 2161). Le bureau est actuellement à la rue **Marttery 34** (chez **Simone Calandra**).

28. Juni 1960.  
**Société Immobilière «Immobilis S.J.»**, à **Lausanne** (FOSC. du 31 juillet 1959, page 2161);

**Ereytram S.A.**, à **Lausanne** (FOSC. du 31 juillet 1959, page 2161);  
**S.I. Avenues Bôthusy-Ruffy S.A.**, à **Lausanne** (FOSC. du 31 juillet 1959, page 2161).

Le bureau de ces trois sociétés immobilières est à la rue **Marttery 34** (chez **Simone Calandra**).

28. Juni 1960. Produits pour la confiserie.  
**J. Jubin**, à **Paudex**. Chef de la maison: **Raymond Jubin**, de **Courtemaître** (Berne), à **Paudex**. Représentation et commerce de produits destinés à la fabrication de confiserie. Route du **Simplon 22**.

#### Genf - Genève - Ginevra

25. Juni 1960. Participations financières.  
**E. F. Mac Donald International S.A.**, à **Genève**. Suivant acte authentique et statuts du 15. Juni 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations financières dans des entreprises établies hors du canton, en relation avec la société «E. F. Mac Donald Company», à **Dayton** (Ohio, USA), ou ses sociétés affiliées, l'assistance technique et la fourniture d'autres services ainsi que l'exécution, pour des entreprises industrielles, de programmes de vente dits sales incentive programs et la fourniture de marchandises en vue de mener à chef ces programmes. Le capital social, entièrement versé, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: **Elton-Forbes Mac Donald**, des **USA**, à **Dayton** (Ohio, USA), président; **Pierre Sciclouhoff**, de et à **Genève**, secrétaire, et **Pierre Raisin**, de et à **Genève**, lesquels signent individuellement. Domicile: 23, quai des **Bergues**, étude de **M<sup>e</sup> Pierre Sciclouhoff**, avocat.

28. Juni 1960. Café-restaurant.  
**R. Gaille**, à **Vernier**. Chef de la maison: **Robert-Alphonse Gaille**, de **Laney**, à **Vernier**. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Terrasse». **Châtelaine**, 1, rue **Edmond-Vaucher**.

28. Juni 1960. Articles en caoutchouc et en matière plastique.  
**«Raveko» M. Ramseier**, à **Carouge**. Chef de la maison: **Max Ramseier**, de **Trub** (Berne), à **Carouge**. Vente par correspondance d'articles en caoutchouc et en matière plastique. 13, rue de la **Filature**.

28. Juni 1960.  
**Encyclopaedia Britannica S.A.**, à **Genève** (FOSC. du 11 février 1960, page 502). **Anatole Chelov**, des **USA**, à **Genève**, a été nommé directeur avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à **Jean-Pierre Mello**, de et à **Genève**, et **Jacques Porchet**, de **Corcelles-le-Jorat** (Vaud), à **Genève**.

28. Juni 1960.  
**International Maritime Supplies Company Limited**, à **Genève** (FOSC. du 28 avril 1960, page 1296). Conseil d'administration: **Joseph Reiser**, de **Charmoille** (Berne), à **Genève**, président; **Erwin Haymann** (inscrit), nommé secrétaire, et **Baruch Rappaport**, jusqu'ici directeur, nommé délégué. La société est engagée par la signature individuelle de **Baruch Rappaport** ou par la signature collective des deux autres administrateurs.

28. Juni 1960. Droguerie et produits chimiques et pharmaceutiques en gros.  
**Kerehimie S.A.**, à **Genève**, exploitation d'un commerce de droguerie et produits chimiques et pharmaceutiques en gros, etc. (FOSC. du 30 octobre 1959, page 2978). Nouveaux locaux: 18, rue du **Valais**.

28. Juni 1960. Appareillages électriques.  
**Transelectric S.A.**, à **Genève**, appareillages électriques, etc. (FOSC. du 24 avril 1959, page 1178) **Paul Frainier**, de **Porrentruy**, à **Lausanne**, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28. Juni 1960.  
**Société Immobilière des Enux-Belles**, à **Versoix**, société anonyme (FOSC. du 18 novembre 1946, page 3366). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21. Juni 1960, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Conseil d'administration: **Edmond-Jean Mirabaud** (inscrit), nommé président, et **Claude Mirabaud**, de **Genève**, à **Versoix**, secrétaire, avec signature individuelle.

28 juin 1960.

**Organisation de crédit et d'amortissements Orea S.A., à Genève (FOSC. du 8 février 1960, page 451).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 juin 1960, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de **Banque Orea S.A. (Orea Bank A.G. (Banca Orea S.A.) (Orea Bank Ltd).** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Jacques de Jong, Charles Pictet, André Fatio, Hugo Frey et Henry-Auguste Favre ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radisés. Le conseil d'administration est composé de: Paul Bowman, de nationalité britannique, à Londres, président; Edouard Pictet (inscrit jusqu'ici comme président) nommé secrétaire, et Georges Cottier, délégué (inscrit). La société est désormais engagée par la signature collective à deux des administrateurs et fondés de pouvoirs. Les pouvoirs de Maurie Novello, Helmut Schilling et Bernard Willemin, fondés de pouvoirs (inscrits) sont modifiés dans le sens ci-dessus.

28 juin 1960. Produits chimiques et pharmaceutiques.

**Ryxons S.A., à Genève, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 11 novembre 1958, page 3007).** Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement versé. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 juin 1960, la société a modifié ses statuts en conséquence.

28 juin 1960.

**Société Immobilière Rue Richemont N° 5, à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 22 juin 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Elle acquiert, pour le prix de 100 000 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, la parcelle 43, contenant 201 mètres, avec bâtiments, rue Richemont 5. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de Jean Naef, de et à Genève, président, et Jacques Ricci, de et à Versoix, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Domicile: rue de la Corralerie 18, bureaux de Naef & Cie.

28 juin 1960. Location de bureaux et locaux, etc.

**Scania S.A., à Genève.** Selon acte authentique et statuts du 22 juin 1960, il a été constituée, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la location ou la sous-location de bureaux et de locaux à des entreprises commerciales, financières ou industrielles; elle peut aussi représenter des entreprises de tout genre. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Charles Steiner, d'Herzogenbuchsee (Berne), à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Bureaux: 3, rue du Marché.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma **Strasser & Thomann, z. Wollenhof, in Rorschach**, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 1. Juli bis 31. Dezember 1960 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende 1965 verboten. (A.A. 158)

St. Gallen, den 30. Juni 1960. **Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,** der Regierungsrat: **M. Eggenberger.**

**Antrag**

auf Verlängerung der Geltungsdauer und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmaßschneiderei

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragsschliessenden Verbände haben beantragt, die Geltungsdauer der Bundesratsbeschlüsse vom 13. Dezember 1956 (BBl 1956, I, 1042) und 25. Februar 1959 (BBl 1959, I, 378) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmaßschneiderei bis zum 31. Dezember 1961 zu verlängern und gleichzeitig folgende Vertragsänderungen allgemeinverbindlich zu erklären:

**Ziff. 3.** Für Arbeiter der Lohnstufe A gelten die nachfolgenden Lohnansätze der Lohnstufe A, für Arbeiter der Lohnstufe B sowie für Arbeitnehmer im Tag-, Wochen- oder Monatslohn gelten die Ansätze der Lohnstufe B, für Arbeiter der Lohnstufe C und für Kleinstückmacherrinnen die Ansätze der Lohnstufe C und für weibliche Hilfskräfte die Lohnstufe D.

Ortsklasse	Geschäfts-kategorie	Lohnstufe	Lohnsatz Fr. —
0 Zürich	I	A	2.96
		B	2.86
		C	2.81
		D	2.03
		A	2.75
		B	2.65
	II	A	2.60
		B	2.50
		C	2.45
		D	1.82
		A	2.80
		B	2.70
1 Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genf, Lausanne, Luzern, Winterthur	I	A	2.86
		B	2.75
		C	2.70
		D	1.92
		A	2.60
		B	2.50
	II	A	2.60
		B	2.50
		C	2.45
		D	1.82
		A	2.80
		B	2.70
2 Aarau, Baden, Bischofszell, Chur, Freiburg, Delsberg, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, St. Gallen, Solothurn, Thun, Vevey	(nur eine Geschäfts-kategorie)	A	2.86
		B	2.70
		C	2.65
		D	1.87
		A	2.60
		B	2.50
	(nur eine Geschäfts-kategorie)	A	2.60
		B	2.50
		C	2.45
		D	1.82
		A	2.80
		B	2.70

\*Die vorstehenden Lohnansätze sind, spätestens nach fünf Jahren Tätigkeit im Beruf, seit Abschluss der Berufslehre oder, falls keine solche abgeschlossen wurde, nach spätestens fünf Jahren Anstellung im selben Betrieb, durch einen Erfahrungszuschlag von 3 Rappen pro Stunde zu erhöhen.

\*Ausserdem erhalten Arbeitnehmer, die sich über gute Leistungen ausgewiesen haben und in der Lage sind, auch empfindliche Stoffe, die die Beherrschung einer verfeinerten Technik oder erhöhter Sorgfalt erfordern, einwandfrei verarbeiten, nach den ersten sechs Monaten im selben Betrieb, einen Fähigkeitszuschlag von 3 Rappen pro Stunde.

\*Im Kanton Tessin sind an Stelle der Lohnansätze gemäss Absatz 1 folgende Mindestlöhne, zu denen gegebenenfalls der Erfahrungs- und der Fähigkeitszuschlag, gemäss den Absätzen 2 und 3, zuzuzählen ist, zu entrichten:

a) gelernte männliche Arbeitnehmer und weibliche Arbeitnehmer, welche die 3 1/2 Jahre dauernde Lehre bestanden haben und in der Lage sind, selbständig Gross- und Kleinstücke zu verfertigen:	Fr.
Geschäftsklasse I	2.60
Geschäftsklasse II	2.28

b) gelernte weibliche Arbeitnehmer, welche die 2 Jahre dauernde Lehre bestanden haben und in der Lage sind, selbständig Kleinstücke (Gilet und Hosen) zu verfertigen:

Geschäftsklasse I	1.92
Geschäftsklasse II	1.77
ländliche Ortschaften	1.66
weibliche Hilfskräfte	1.56

\*Lohnvereinbarungen in Fällen, wo sich wegen einer offensichtlich verminderten Leistungsfähigkeit des Arbeitnehmers die Ansetzung niedrigerer Löhne rechtfertigt, nämlich

a) für jugendliche Arbeitnehmer im Tag- oder Wochenlohn während einer begrenzten Ausbildungszeit oder

b) für behinderte Arbeitnehmer, müssen schriftlich festgelegt und der Paritätischen Kommission (Ziff. 15, Abs. 4) mitgeteilt werden.

**Ziff. 10.** Arbeitnehmer, die mehr als sechs Monate ununterbrochen für denselben Arbeitgeber tätig gewesen sind, haben, wenn bis zum Beginn der Ferienzeit noch nicht 12 Monate verlossen sind, Anspruch auf die Gewährung von bezahlten Ferien im Ausmass von 2% aller bisherigen Lohnbezüge. Dieselbe Vergütung wird ausgerichtet, wenn das Arbeitsverhältnis nach mehr als sechs Monaten aufgelöst wird; dauert es weniger als sechs Monate, so besteht kein Ferienanspruch.

\*Arbeitnehmer, die mehr als 1 Jahr für denselben Arbeitgeber ununterbrochen tätig waren, sind folgende bezahlte Ferien zu gewähren:

a) Im 2. bis 4. Dienstjahr	6 Arbeitstage
b) Im 5. bis 9. Dienstjahr	12 Arbeitstage
c) Im 10. bis 14. Dienstjahr	15 Arbeitstage
d) vom 15. Dienstjahr an	18 Arbeitstage.

\*Wird ein überjähriges Arbeitsverhältnis vor Vollendung des Dienstjahres aufgelöst, so bemisst sich der Ferienanspruch nach dem Verhältnis der Dienstzeit zum vollen Dienstjahr.

\*Der Zeitpunkt der Ferien wird durch den Arbeitgeber festgesetzt, der nach Möglichkeit die Wünsche des Arbeitnehmers berücksichtigen soll.

\*Für Stückarbeiter beträgt die tägliche Ferienschädigung in der Regel den dreihundertsten Teil der Lohnsumme (ohne Heimarbeits- oder Furniturenzuschlag) des vorangegangenen Dienstjahres. Von den für die Berechnung der Ferienschädigung in der Regel massgebenden dreihundert Arbeitstagen sind jedoch solche Tage abzuziehen, für welche infolge Militärdienstes, Krankheit oder nachgewiesener Arbeitslosigkeit kein Lohn bezahlt wurde. Die Ferienschädigung ist dem Arbeitnehmer beim Ferienantritt auszubezahlen.

\*Während der Ferien ist dem Arbeitnehmer jede Arbeit zu Erwerbszwecken untersagt. Bei Zuwiderhandlungen kann der für die Ferien bezahlte Lohn zurückgefordert werden.

\*Krankheit, Unfall oder Militärdienst dürfen weder als Unterbrechung des Arbeitsverhältnisses noch als Ferien betrachtet werden.

\*In Kantonen, in denen die Gewährung der Ferien gesetzlich geregelt ist, werden an Stelle der vorstehenden Bestimmungen ausschliesslich die kantonalen Vorschriften angewandt, mit Ausnahme jener Kantone, in denen der gesamtarbeitsvertraglichen Regelung der Vorzug eingeräumt worden ist. Die wechselseitige Berufung auf das kantonale Feriengesetz oder den Gesamtarbeitsvertrag ist ausgeschlossen.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet luert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.  
Bern, den 4. Juli 1960. (AA. 508)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Requête**

tendant à proroger et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui étend la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure (Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral: 1° proroge jusqu'au 31 décembre 1961 son arrêté du 13 décembre 1956 (FF 1956, II, 1076), remis en vigueur et modifié le 25 février 1959 (FF 1959, I, 382), qui étend la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure;

2° étende les clauses suivantes, qui modifient ladite convention:

**Chiffre 3.** Pour les ouvriers de la classe de salaire A, pour les ouvriers de la classe de salaire B ainsi que pour les ouvriers payés à la journée, à la semaine ou au mois, sont valables les taux de la classe de salaire B, pour les ouvriers de la classe C et pour les ouvrières exécutant les petites pièces sont valables les taux de la classe de salaire C, et pour les ouvrières auxiliaires les taux de la classe D.

Classe de localité	Zürich	Classe		Taux Fr.
		d'entreprise	de salaire	
1 Bâle, Berne, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genève, Lausanne, Lucerne, Winterthur	I	A	2.96	
		B	2.86	
		C	2.81	
		D	2.03	
		A	2.75	
		B	2.65	
	II	A	2.60	
		B	2.50	
		C	2.45	
		D	1.82	
		A	2.80	
		B	2.70	
2 Aarau, Baden, Bischofszell, Coire, Fribourg, Delémont, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, St-Gall, Soleure, Thoune, Vevey	(une seule classe d'entreprise)	A	2.86	
		B	2.75	
		C	2.70	
		D	1.92	
		A	2.60	
		B	2.50	
	(une seule classe d'entreprise)	A	2.60	
		B	2.50	
		C	2.45	
		D	1.82	
		A	2.80	
		B	2.70	
3 Toutes les localités non mentionnées dans les classes 0 à 2	(une seule classe d'entreprise)	A	2.60	
		B	2.50	
		C	2.45	
		D	1.82	
		A	2.80	
		B	2.70	

\* Les taux prévus au 1<sup>er</sup> alinéa sont augmentés de cinq centimes par heure, au plus tard après cinq ans de pratique à compter de la fin de l'apprentissage, ou après cinq ans de service dans la même entreprise, s'il n'y a pas eu d'apprentissage terminé (prime d'expérience professionnelle).

\* En outre, les taux prévus au 1<sup>er</sup> alinéa sont augmentés de cinq centimes par heure après six mois de service dans la même entreprise si l'ouvrier s'est distingué par la qualité de son travail et par son aptitude à traiter d'une manière impeccable les tissus délicats qui exigent un surcroît d'habileté et d'attention (prime de capacité professionnelle).

\* Les taux prévus au 1<sup>er</sup> alinéa sont remplacés, pour le canton du Tessin, par les taux suivants (qui sont augmentés, le cas échéant, conformément au 2<sup>e</sup> et au 3<sup>e</sup> alinéas):

- a) Les ouvriers qualifiés et les ouvlères qui ont terminé avec succès un apprentissage de trois ans et demi et sont capables d'exécuter indépendamment n'importe quelle pièce (grande ou petite) toucheront les salaires horaires minimums suivants:
- Dans la classe I Fr. 2.60
  - Dans la classe II Fr. 2.28
- b) Les ouvrières qualifiées qui ont terminé avec succès un apprentissage de deux ans et sont capables d'exécuter indépendamment les petites pièces (gilets et pantalon) toucheront les salaires horaires minimums suivants:
- Dans la classe I Fr. 1.92
  - Dans la classe II Fr. 1.77
  - Dans les régions rurales Fr. 1.66
- c) Les ouvrières auxiliaires toucheront un salaire horaire minimum de 1 fr. 56.
- \* Les parties peuvent fixer des salaires inférieurs à ceux qui sont prévus aux alinéas précédents quand le rendement réduit de l'ouvrier le justifie, notamment:
- a) pour le temps nécessaire à sa formation, quand il s'agit d'un jeune ouvrier rétribué à la journée ou à la semaine;
  - b) quand il s'agit d'un ouvrier infirme.
- Ces dérogations doivent être fixées par écrit et communiquées à la commission paritaire (chiffre 15, 4<sup>e</sup> al.).
- Chiffre 10. \* Les ouvriers ayant, au moment des vacances, travaillé sans interruption dans la même entreprise pendant plus de six, mais moins de douze mois ont droit à une indemnité de vacances équivalant à 2% des salaires qu'ils ont perçus. Les ouvriers ont droit à la même indemnité si le contrat de travail est résilié après plus de six mois. Ils n'ont droit ni à des vacances, ni à une indemnité si le contrat est résilié avant six mois.
- \* Les ouvriers ayant travaillé plus d'une année sans interruption dans la même entreprise ont droit, chaque année, aux vacances payées suivantes:
- a) De la 2<sup>e</sup> à la 4<sup>e</sup> année de service 6 jours ouvrables
  - b) De la 5<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année de service 12 jours ouvrables
  - c) De la 9<sup>e</sup> à la 14<sup>e</sup> année de service 15 jours ouvrables
  - d) A partir de la 15<sup>e</sup> année de service 18 jours ouvrables
- \* Si un contrat de travail qui a duré plus d'une année est résilié avant la fin d'une année de service, la durée des vacances est réduite en proportion.
- \* La date des vacances est fixée par l'employeur qui doit, dans la mesure du possible, tenir compte des vœux de l'ouvrier.
- \* L'indemnité journalière pour les vacances de l'ouvrier à la pièce est calculée d'après le dernier salaire annuel (sans tenir compte des suppléments pour le travail à domicile et pour les fournitures), divisé par 300 jours ouvrables. De ces 300 jours, qui font ordinairement règle pour le calcul de l'indemnité des vacances, doivent toutefois être déduits les jours pour lesquels par suite de service militaire, maladie ou chômage prouvés, aucun salaire n'a été versé. L'indemnité de vacances doit être payée au début de celles-ci.
- \* Pendant les vacances, tout travail à titre lucratif est interdit à l'ouvrier. En cas d'infraction à cette disposition, l'employeur peut exiger le remboursement de l'indemnité payée pour les vacances.
- \* Le temps de maladie, d'accidents ou de service militaire ne peut être considéré ni comme interruption du contrat de travail, ni comme vacances.
- \* Dans les cantons qui ont légiféré sur les vacances, le droit cantonal est seul applicable, à l'exclusion des clauses de la présente convention, sauf si le droit cantonal en réserve lui-même l'application. En aucun cas, les deux textes ne sont applicables simultanément; les parties n'ont pas la faculté de choisir celui qui leur est plus favorable.
- \* \* \*
- Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée dans les vingt jours à dater de la présente publication à l'office soussigné.
- Berne, le 4 juillet 1960.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

**Demanda**

intesa a prorogare e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo in Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda al Consiglio federale:

1° di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 1961, il suo decreto del 13 dicembre 1956 (FF 1956, 910) che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo in Svizzera, decreto rimesso in vigore e modificato il 25 febbraio 1959 (FF 1959, 133);

2° di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto:

Numero 3. \* Per i lavoratori della classe di salario A fanno stato i seguenti tassi salariali della classe di salario A; per i lavoratori della classe di salario B, nonché per i lavoratori pagati a giornata, a settimana o a mese, fanno stato i tassi salariali della classe di salario B; per i lavoratori della classe di salario C e per le operaie addette alla lavorazione dei piccoli pezzi fanno stato i tassi salariali della classe di salario C; per le operaie ausiliarie fanno stato i tassi salariali della classe di salario D.

Classe di località	Classe di azienda	Classe di salario	Salario Fr.
0 Zurigo	I	A	2.96
		B	2.86
		C	2.81
		D	2.03
	II	A	2.75
		B	2.65
		C	2.60
		D	1.92

Classe di località	Classe di azienda	Classe di salario	Salario Fr.		
1 Basilea, Berna, Bienne, Davos, Ginevra, La Chaux-de-Fonds, Losanna, Lucerna, Winterthur	I	A	2.86		
		B	2.75		
		C	2.70		
		D	1.92		
	II	A	2.60		
		B	2.50		
		C	2.45		
		D	1.82		
		2 Aarau, Baden, Bischofszell, Coira, Delsberg, Friburgo, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, San Gallo, Soletta, Thun, Vevey	(classe unica di aziende)	A	2.80
				B	2.70
C	2.65				
D	1.87				
(classe unica di aziende)	A		2.60		
	B		2.50		
	C		2.45		
	D		1.82		
	3 Tutte le località non menzionate nelle classi da 0 a 2		(classe unica di aziende)	A	2.60
				B	2.50
C		2.45			
D		1.82			

\* I salari summenzionati saranno aumentati di 5 cent. orari al più tardi dopo 5 anni di pratica nella professione a contare dalla fine del tirocinio oppure, se il lavoratore non ha portato a termine il tirocinio, al più tardi dopo cinque anni di lavoro nella stessa azienda.

\* Inoltre, dopo i primi sei mesi di lavoro nella stessa azienda, riceveranno un supplemento di capacità di 5 cent. orari i lavoratori che si saranno distinti per la qualità delle loro prestazioni, dimostrandosi in grado di lavorare in maniera inappuntabile anche quelle stoffe che per la loro sensibilità richiedono una tecnica raffinata ed una particolare attenzione.

\* Nel Cantone Ticino, i salari previsti nel cp. 1 sono sostituiti dai salari minimi seguenti, ai quali si dovranno aggiungere, se ne ricorrono le condizioni, i supplementi di anzianità e di capacità di cui al cp. 2 e 3:

- a) Lavoratori e lavoratrici che hanno compiuto un tirocinio di tre anni e mezzo e che sono capaci di eseguire in modo indipendente tutti i pezzi (grandi e piccoli)
  - classe d'azienda I fr. 2.60
  - classe d'azienda II fr. 2.28
- b) Lavoratrici che hanno compiuto un tirocinio di due anni e che sono capaci di eseguire in modo indipendente i piccoli pezzi (panciotti e pantaloni):
  - classe d'azienda I fr. 1.92
  - classe d'azienda II fr. 1.77
  - nelle zone rurali fr. 1.66
- c) Mano d'opera ausiliaria femminile fr. 1.56

\* Le parti possono stabilire salari inferiori a quelli previsti nei capoversi precedenti, qualora siano giustificati a ragione dello scarso rendimento del lavoratore, segnatamente:

- a) per il periodo di tempo necessario alla sua formazione, se si tratta di un giovane lavoratore con salario giornaliero o settimanale;
- b) se si tratta di lavoratore infermo.

Questo deroghe devono essere stabilite per iscritto e comunicate alla commissione paritetica (numero 15, capoverso 4).

Numero 10: \* I lavoratori occupati ininterrottamente da più di 6 mesi nella stessa azienda, hanno diritto, quando dall'inizio dell'occupazione all'inizio delle vacanze non siano ancora trascorsi 12 mesi, a vacanze pagate in ragione del 2% del totale dei salari riscossi antecedentemente all'inizio delle vacanze. Uguale indennità è dovuta quando il rapporto di servizio è sciolto dopo sei mesi; se il rapporto di servizio è durato meno di 6 mesi, il lavoratore non ha diritto a vacanze pagate.

\* I lavoratori occupati ininterrottamente da oltre un anno nella stessa azienda hanno diritto a vacanze pagate in ragione di:

- a) 6 giorni lavorativi nel 2. e fino al 4. anno di servizio;
- b) 12 giorni lavorativi nel 5. e fino al 9. anno di servizio;
- c) 15 giorni lavorativi nel 10. e fino al 14. anno di servizio;
- d) 18 giorni lavorativi a partire dal 15. anno di servizio.

\* Quando un rapporto di lavoro che dura da oltre un anno viene sciolto nel corso del periodo annuale di servizio, le vacanze sono dovute per quell'anno in proporzione al periodo di lavoro prestato.

\* La data delle vacanze è stabilita dal datore di lavoro, il quale terrà conto, nel limite del possibile, dei desideri del lavoratore.

\* L'indennità giornaliera per le vacanze del lavoratore a cottimo è calcolata in base all'ultimo salario annuale (senza supplementi per lavoro a domicilio e per forniture) diviso per trecento giorni lavorativi. Da questi trecento giorni, che costituiscono generalmente la base per il calcolo dell'indennità delle vacanze, devono tuttavia essere detratte i giorni per i quali, a ragione di servizio militare, di malattia o di disoccupazione comprovati, non è stato pagato il salario. L'indennità di vacanza sarà pagata al lavoratore all'inizio delle vacanze.

\* Durante le vacanze è vietato al lavoratore qualsiasi lavoro a scopo di lucro. In caso di infrazione a questa disposizione, il datore di lavoro potrà esigere il rimborso dell'indennità pagata per le vacanze.

\* Le assenze per malattia, infortunio o per servizio militare non possono essere considerate interruzione del rapporto di lavoro né vacanze.

\* Nei Cantoni nei quali le vacanze sono disciplinate legalmente, al posto delle disposizioni che precedono si applica esclusivamente la legge cantonale, a meno che quest'ultima non riconosca la preminenza degli accordi fondati su contratti collettivi di lavoro. È esclusa la scelta delle condizioni più favorevoli previste e dalla legge cantonale e dal contratto collettivo di lavoro.

\* \* \*

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 4 luglio 1960.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

**La Genevoise, Compagnie d'assurances sur la vie, Genève**

Bilan au 31 décembre 1959

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Actions et parts sociales	3 765 544	Capital social	12 000 000
Obligations et lettres de gage	95 086 958	Fonds de réserve	1 792 000
Créances inscrites dans le livre de la dette	3 259 860	Réserves spéciales:	
Prêts à des corporations	10 362 406	Réserve générale	401 000
Titres de gage immobilier	130 856 130	Réserve spéciale	580 000
Immeubles	70 784 000	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	13 500 000
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	10 602 461	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	288 369 467
Prêts et avances sur polices	7 508 230	Correction relative à l'échéance des primes	7 850 265
Autres placements	155 154	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	1 418 022
Avoirs liquides	1 501 709	Réserves des réassurances acceptées	3 484 021
Avoirs provenant des réassurances	3 813 511	Autres réserves techniques de la branche vic	3 000 000
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	1 053 245	Réserves techniques des autres branches	1 282 704
Intérêts et loyers échus mais non recouverts	230 313	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	590 095
Intérêts courus	2 294 136	Créances des réassureurs	476 643
Autre actif	490 254	Dettes garanties par gage immobilier	185 000
		Dépôts et cautionnements	402 886
		Dépôts de primes et primes payées d'avance	2 295 494
		Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	1 663
		Autre passif	3 472 796
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	598 681
		Solde à nouveau	63 174
		Garanties accordées (Art. 670 CO):	Fr. 2 525 000
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 309 809 387			
	341 763 911		341 763 911

Genève, le 24 juin 1960.

La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie  
Hugues Bonhôte. Max Künzler.

## Mitteilungen · Communications · Comunicazioni

## Europäische Freihandelsassoziation

(Mitgeteilt.) Vom 1. Juli 1960 an werden die Wirkungen der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Freihandelsassoziation in unserem Wirtschaftsleben spürbar werden.

Die EFTA umfasst neben der Schweiz Dänemark, Grossbritannien, Norwegen, Oesterreich, Portugal und Schweden. Das Stockholmer Uebereinkommen, auf welchem die EFTA beruht und welches im März dieses Jahres von den eidgenössischen Räten genehmigt wurde, bringt ab sofort eine 20prozentige Senkung der Zölle auf den innerhalb der sieben Länder ausgetauschten industriellen Waren. Es ist dies die erste Etappe auf dem Wege, der in spätestens zehn Jahren zur völligen Abschaffung der Handelsschranken innerhalb der EFTA führen soll.

Die schweizerischen Erzeugnisse, welche nach den sechs andern Mitgliedstaaten der EFTA ausgeführt werden, kommen vorerst einmal in den Genuss einer Zollsenkung von 20%, welche sich im Laufe der Zeit stufenmässig bis zur völligen Zollfreiheit entwickeln wird. Die schweizerischen Fabrikanten und Exporteure gewinnen auf diese Weise immer freieren Zugang zu Märkten, welche 90 Mio Verbraucher umfassen und deren Lebensstandard durchschnittlich einer der höchsten der Welt ist.

Der 1. Juli 1960 bedeutet die Beteiligung der Schweiz an einer neuen Phase der Bestrebungen, die zur wirtschaftlichen Integration Europas führen. Dank der beispiellosen Erfolge der zehnjährigen Zusammenarbeit im Rahmen der OECE (Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit) können die europäischen Länder nunmehr die Beseitigung der letzten, aber auch ältesten Handelsschranken, die sie voneinander trennen, d. h. der Zölle, an die Hand nehmen. Der sich daraus ergebende freie Warenverkehr wird eine Erhöhung des Lebensstandards der beteiligten Völker ermöglichen, der um so erheblicher sein wird, als die Zahl der bei dieser wirtschaftlichen Integration zusammenwirkenden Länder wächst.

Deshalb besteht das Endziel der EFTA in der Schaffung eines grossen freien europäischen Marktes, der mindestens alle 18 bisherigen Mitgliedstaaten der OECE umfassen soll. Damit die heute gefährdete wirtschaftliche Einheit Europas wiederhergestellt werden kann, darf dieser grosse Markt weder die Beteiligung von Staaten ausschliessen, die wie die Schweiz ihre Unabhängigkeit und politische Selbständigkeit bewahren wollen, noch die Schaffung einer räumlich enger umrissenen politischen Gemeinschaft verunmöglichen, wie sie von den sechs Mitgliedstaaten der EWG angestrebt wird.

Der Beitritt der Schweiz zur EFTA erfolgt in der festen Überzeugung, dass sie damit einen positiven Beitrag zu den auf die wirtschaftliche Einheit Europas abzielenden Bestrebungen leistet.

153. 4. 7. 60.

## Zur gefl. Notiz

Die im SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1960 erwähnten Änderungen der Beilagen I bis IV zur EFTA sind in der neuen zweiten Auflage der Broschüre berücksichtigt. Dieser Neudruck ist zum Preise von Fr. 3.30 erhältlich. Auch das Abkommen selbst, Preis Fr. 1.50, ist in dritter Auflage, bereinigt auf 1. Juli 1960, erschienen. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, zu richten. Postcheckrechnung III 520.

## Association Européenne de Libre-Echange

(Communiqué.) Dès le 1<sup>er</sup> juillet 1960, la participation de la Suisse à l'AELE commencera à faire sentir ses effets sur la vie économique dans notre pays.

L'AELE groupe, avec la Suisse, l'Autriche, le Danemark, la Norvège, le Portugal, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et la Suède. Ratifiée par les Chambres fédérales au mois de mars dernier, la convention de Stockholm, qui a créé l'AELE, a entraîné dès maintenant une réduction de 20% des droits de douane sur les produits industriels échangés entre les 7 pays membres. C'est la première étape d'un mouvement qui doit aboutir dans 10 ans au plus tard à l'abolition des barrières aux échanges de marchandises à l'intérieur de l'AELE.

Dorénavant, les produits suisses exportés dans les six autres pays membres de l'AELE bénéficient d'une réduction des droits de douane de 20%, qui progressera à intervalles réguliers jusqu'à la franchise totale. Ainsi, producteurs et exportateurs suisses verront s'ouvrir toujours plus des marchés qui groupent près de 90 millions d'habitants dont le niveau de vie est en moyenne l'un des plus élevés du monde.

La date du 1<sup>er</sup> juillet 1960 marque l'entrée de la Suisse dans une nouvelle phase du mouvement qui conduit à l'intégration économique de l'Europe. Grâce au succès sans précédent de 10 ans de collaboration au sein de l'OECE, les pays européens peuvent commencer maintenant à éliminer progressivement les dernières - mais aussi les plus anciennes - barrières commerciales qui les séparent, c'est-à-dire les tarifs douaniers. La libre circulation des marchandises qui en résultera permettra une amélioration du niveau de vie des peuples, qui sera d'autant plus grande que plus de pays participeront en commun à cette intégration économique.

C'est pourquoi l'objectif ultime de l'AELE est la création d'un grand marché européen unifié groupant au moins les 18 pays actuellement membres de l'OECE. Pour permettre de rétablir l'unité économique de l'Europe momentanément compromise, ce grand marché ne doit exclure ni la participation d'Etats, comme la Suisse, qui entendent maintenir leur indépendance et leur souveraineté politique, ni la création d'une entité politique dans un cadre plus restreint, telle que la veulent les 6 pays membres de la CEE.

La Suisse a adhéré à l'AELE avec la ferme conviction qu'elle contribuera efficacement aux efforts qui s'accomplissent en faveur de l'unité économique de l'Europe.

153. 4. 7. 60.

## Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 30. VI. 60.	Veränderungen Changements	
	Fr.	Fr.
<b>Aktiven - Actif</b>		
Goldbestand - Encaisse or.....	7 675 102 991.25	- 13 150 417.45
Devisen - Devises .....	559 693 905.19	+ 30 400 899.63
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel - Effets de change .....	52 268 886.45	
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions de la Confédération suisse.....	—	- 363 856.10
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement..	24 973 234.13	+ 3 502 571.02
Wertschriften - Titres:		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	894 400.—	
andere - autres .....	42 406 251.—	—
Korrespondenten - Correspondants:		
im Inland - en Suisse .....	20 783 502.37	
im Ausland - à l'étranger .....	5 810 088.47	+ 4 498 369.36
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....	34 239 722.66	+ 4 924 761.95
Zusammen - Total .....	8 416 172 981.52	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Gelder - Fonds propres.....	52 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation .....	6 124 505 710.—	+ 176 689 875.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 679 728 116.44	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue .....	370 083 870.66	- 146 173 113.88
Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....	189 855 284.42	- 401 432.71
Zusammen - Total .....	8 416 172 981.52	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59. - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%

Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59. - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsatz für Pflichtlagerwechsel ab 1. Juni 1959

Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 1/2% b) für übrige Pflichtlager 2%

pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 153. 4. 7. 60.

## Algérie

## Ouverture d'un contingent d'importation

Selon la communication reproduite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 120 du 24 mai 1960, les demandes de participation au contingent de 2 millions de nouveaux francs français ouvert en Algérie pour l'importation de matières textiles et d'ouvrages en ces matières provenant de tous pays devaient parvenir au «Service des licences de la Direction du commerce intérieur et extérieur» 13, rue d'Isly, à Alger, avant le 30 juin 1960.

D'un avis paru au «Recueil des Actes administratifs» du 21 juin 1960, il appert que la susdite date limite pour le dépôt des demandes de licences d'importation a été reportée au 1<sup>er</sup> août 1960 à 17 heures.

153. 4. 7. 60.

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

## Fortsetzung - Suite

Minusio: Schurter Ernesto giardinieri XI 6832. - Società svizzera padroni pasticceria confettieri XI 6829. Monte Carasso: Cassa rurale XI 6841. Morges: S.I. Les Cèdres-Morges XI 22073. Moudon: Voegeli-Bornand H. horlogerie bijouterie optique XI 22083. Muolen: Zahner Anton Metzgerei IX 16516. Muri b. Bern: Hausverwaltung Mühlhaupt W. III 25177. Muttenz: Erzberger Sophie Frl. V 22734. Neualschwil: Joray Jules Automechaniker V 16558. - Ochsner Emanuel pens. Vers.-Beamter V 19563. Neuchâtel: Association libre des chefs aus marchandises et des entrepôts IV 6849. - Comtesse Henri commerce de pneu IV 6850. - Grandjean Pierre représentant IV 6846. - Ligue cantonale neuchâteloise contre la tuberculose IV 6848. - Perdido Jazz-Club IV 6842. Neuenegg: Frauenverein Neuenegg und Umgebung III 6282. Neuhausen am Rheinfall: Moser-Iseli Walter VIII 1853. Noville: Société d'alpage d'Aveneyres IIb 4500. Oberentfelden: Sängerbund VI 11342. Obersachsen: Morger O. Ing. X 2274. Orbe: Coopérative d'achat et d'utilisation de machines agricoles (CAUMA) II 22038. Payerne: Perret & Co G. vins en gros II 22074. Ponto Valentino: Guidicelli Pio impiegato XI 6838. Les Ponts-de-Martel: Meyrat Gaston IVb 4751. Porto Ronco: Hoffmann Ulrich chimico XI 2559. Poschiavo: Godenzi-Godenzi Pietro X 3807. Pratteln: Guyer Werner stud. El.-Ing VIII 28249. - Obstbauverein V 10382. Prilly: Munaf Claude II 22077. Pully: Bertholet-Dupont Robert II 1120. - Produits Sultive Mme Skultéty II 22081. Rapperswil (SG): Rüter Franz IX 16517. Reconvilier: Herri Raymond horlogerie bijouterie IVa 2560. Rehetobel: Walser Otto Werkstätte für Motorfahrzeuge IX 6579. Reiden: Affentranger Sigmund Möbelschreiner Vb 3710. Renens (VD): Jacot des Combes Roger II 22090. Rheineck: Langenhagsträsschen Korporation IX 16509. Riedwil: Weingart Fritz Lehrer IIIa 2760. Riehen: von Wolff Madeleine Dr. med. Kinderärztin FMH V 22930. Rivaz: Schwob Hans-Rudolf IIb 4501. Rodi Fiesso: Manzocchi Aldo negoziante bestiame XI 6842. Rombach: Kunath-Jenny F. Ing. agr. VI 10357. Rorschach: Feierabend Andreas IX 16510. St. Gallen: Burgstaller Max Tafel-Getränke XI 16528. - Gerig Paul N. IX 16507. - Klaus Karl IX 16518. - Kunz-Weidele Xaver pens. eidg. Beamter IX 16520. - Mohr Otto IX 16522. - Zuber-Oesch Franz IX 16503. St.-Légier: Chaboz Albert agriculteur IIb 1062. St.-Maurice: Classe 1917 IIc 6584. St. Peterzell: Bösch Hermann Getränkehandel u. Transporte IX 16512. Schaffhausen: Jeske Norbert beratender Bau-Ing. VIIIa 4440. - Koller-Waldvogel Walter Grundbuchbeamter VIIIa 4439. - Musikkorps der Heilsarmee VIIIa 4437. - Werthmüller-Keinelt Adolf VIIIa 4436. S-chanf: Angelini-Frigg Lento Bauunternehmung/Impraisa X 3683. - Bott Reto X 6132. Schiers: Mettler Andr. Landmaschinen Lunden X 6661. Schötz: Setz Hans Schreinerei Glaseri VII 3072. Sementina: Rossi Bruno pavimenti XI 6826. Sevelen: Hagmann-Murer M. dipl. Elektro-Installateur IX 16504. Solothurn: Tibet-Kinderhilfe Va 3481. - Verein der Privatkrankepflege Va 2763. Sonceboz: Vorpe Jean-Fred employé IVa 10546. Stäfa: Spiess Werner Sekundarlehrer VII 36982. Steffisburg Dorf: Bühler Rudolf Zimmerer III 27387. Stein am Rhein: Goetz-Hablützel Arnold Kaufmann VIIIa 4438. Stetten (AG): Notter AG Otto Wohlen Kieswerk VI 9479. Stierwa: Viehzuchtgenossenschaft Stürvis-Mons X 7738. Susch: Compagnia evangelica X 2354. Tavannes: Charpiloz S. garage IVa 10557. Tegna: Casa del bambini Villa Camillo XI 6828. Thalwil: Rotary-Club VIII 27948. Thun: Grob Victor III 23295. Trogen: Heller Willy Architekturbüro IX 16513. Utzenstorf: Gautschi AG René Glaces-Spezialitäten IIb 1334. Valangin: Messerli Hans-Carlo atelier de gravures IV 6852. Vallorbe: Société de musique Avenir II 22071. Vésenaz: Opérial Maurice régisseur I 5345. Vevey: Com-

mission des chants de Victoire IIb 1357. — De Angeli René ajusteur monteur IIb 2351. — S. I. Gai Coteau I Ib 1592. — S. I. Perital SA IIb 4503. — Vermot & Chappalay ferrements de bâtiments IIb 4502. Vich: Grau Pierre-Alain Coinsins I 14651. Villeret: Cantine de l'aéroclub de Courtelary Lily Favre IVa 10561. Wädenswil: Geser Josef Rechnungsführer VIII 54254. Wallisellen: Eggenberger & Wächter Konstruktionsbüro VIII 35940. Wangen an der Aare: Juffer Paul Gerichtspräsident Va 2548. Wettingen: Meyer & Zotter Elektronik VI 3049. Wetzikon (ZH): Touristenverein Die Naturfreunde Region Zürcher Oberland VIII 1950. Wil (SG): Schwendener Marie IX 16523. Wiler b. Utzenstorf: Fürsorgekasse IIb 1620. Winterthur: Einweihung Schulhaus Schöngengrund VIIIb 6520. — Frigg Karl dipl. El.-Techniker VIII 53028. — Honegger Georg Glaserei Glashandlung VIIIb 6518. — Müller Arthur Kaufmann VIIIb 6517. — Surbeck-Conne Ernst VIIIb 3763. Wolhusen: Bur F. u. E. Central-Garage VII 9092. Wollerau: Schwitzer AG Hans VIII 10687. Wynigen: Anzeigerkontrolle G. Ruchti Notar IIIb 2334. Yverdon: Beyeler Walther titulaire du camping II 22084. Zofingen: Huber Armin SBB-Beamter Vb 4226. Zollikerberg: Bergdrogerie Zollikerberg Jürg Keller VIII 5424. Zollikofen: Fussball-Club III 1440. Zuchwil: Burkhalter Werner Gartengestaltung Va 4857. Zug: Aschwanden Meinrad Werkstätte für Petrol- und Benzin-Starklicht VIII 36003. — Iten-Zeier Jos. Schriften VII 4364. — Vögeli H. Dr. Professor VII 3411. Zumikon: Frauenverein VIII 55863. — Samariterverein Zumikon und Umgebung VIII 56022. Zürich: Angstmann Josef Eier und Eiprodukte en gros VIII 49204. — Bächli-Heimgartner Konr. & Heinr. Bächli-Bünlzi Liegenschaft Regensbergstrasse 85 VIII 5036. — Baur & Co techn. Apparate VIII 55832. — Bollinger Konrad Briefmarkenversand VIII 56025. — Decrauzat Rémy dipl. El.-Techn. VIII 45614. — Fetz Anton Kaufmann

VIII 45833. — Gätzi Jakob Kaufmann VIII 53094. Guggenheim Ellen Dr. jur. Rechtsanwält VIII 10244. — Gutzwiller Emil dipl. Masch.-Ing. ETH VIII 36087. — Gyr Albert dipl. Architekt ETH VIII 36072. — Häusler E. Albert Treuhandbüro VIII 53132. — Herzig Hans Sportmasseur VIII 52896. — Huber Walter E. Anolith-Produkte VIII 53897. — Hunziker Felix Bilderrahmen-Fabrikation VIII 44825. — Kurtz Robert Pfarrer VIII 37637. — Lüthi-Ming Marianne VIII 43728. — Lüthy Regula Frau VIII 34350. — Magnetoplan GmbH VIII 34535. — Mecco Mechanical Corporation VIII 27093. — Meier Liselotte Kanzlistin VIII 53779. — Müller-Landolt Carl VIII 43775. — Münzhuber Olga Haushaltsapparate Teil VIII 46536. — Niggli Walter Zum Falkenschloss VIII 24712. — Regionalplanung Zürich und Umgebung Dachorganisation VIII 47926. — Rüeegg-Voegeli Jakob VIII 50760. — Rumex Immobilien-AG VIII 38129. — Schmid Karl Korbberei VIII 48063. — Schweiz. Wasserkreistenschaften 1960 VIII 54255. — Sessler Jean Hausverwaltung Hegibach/Streulistrasse VIII 28321. — Strath-Labor Adolf Gerber VIII 46174. — Tappi-Kongress 1960 Sekretariat Raoul Naville VIII 29108. — Zobrist & Weideli Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau VIII 24825.

Amsterdam (Pays-Bas): Caravaning International NV Amsterdam-Zuid V 30506. Konstanz (Deutschland): Echo-Druck- und Verlagsgesellschaft mbH & Co KG VIIIc 5183.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

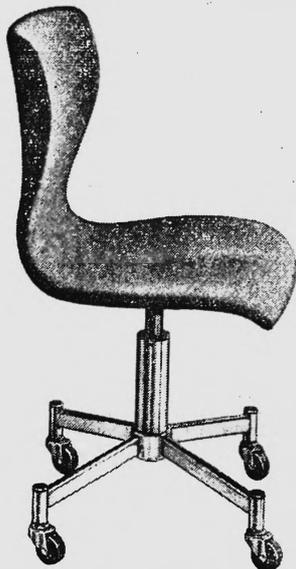
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



## Ihr Stuhl gehört zu Ihnen — zu Ihrer täglichen Arbeit

Darum wünschen Sie einen schönen, wirklich komfortablen Stuhl. Bequem sitzen Sie an der Arbeit — entspannt! Den Rücken bis zu den Schultern gestützt.

Albert Stoll, Giroflex Stuhlfabrik, Koblenz/AG



## Giroflex 6625 FS

Neues Standard-Modell. Sitz und Rückenlehne anatomisch angepasst. Schaumgummi-Polsterung mit Stoffbezug. Verchromter Stahlrohrfuss. Mit oder ohne Rollen.

ab Fr. 213.— 5 Jahre Garantie

## Sie werden Giroflex loben

40 weitere GIROFLEX — vom einfachsten bis zum Luxusmodell. In Büromöbel-Fachgeschäften erhältlich.

## Gegen Arterienverkalkung

mit **ufarol**

Ufarol als rein pflanzliches Mittel erhält die Arterien elastisch und lösungsfähig und verhindert Cholesterindepots in den Blutgefässen. Cholesterinablagerungen in den Adern entstehen durch zu fettreiche Nahrung und führen zu Arteriosklerose, Herzinfarkt und Altersbeschwerden. Ufarol-Kapseln sind in Apotheken und Drogerien erhältlich.



**Kaufe laufend grössere Mengen Kunststoffabfälle**  
(PVC weich und hart, Polystyrol, Acetat, Polyäthylen, Ultramid, Teflon usw.)  
Offerten an E. Bolliger, Postfach 485, Anrau, Tel. (064) 2 53 05 oder 2 12 25.

Haben Sie Sorgen mit **Betreibungen, Pfändungen Konkursandrohungen** so wenden Sie sich vertrauensvoll an **ABAX** Treuhandbüro, Zürich 26 Kollerhof 20a, Tel. (051) 27 33 01

Gesucht gut erhaltene **Stenorette B** Batterie-Diktiergerät.  
Tel. (051) 26 16 30.

Nuova edizione **Imposta sulla cifra d'affari** (Edizione d'aprile 1960)

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 40 pagine, che può essere acquistato al prezzo di **Fr. 1.80** (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare sul nostro conto chèques postali III 520. Per evitare malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

schreiben + buchen  **Torpedo**  Generalvertretung für die Schweiz **ERNST JOST AG** Zurich 1, Gessnerallee 50 Tel. 051-236757

aller - retour **SUISSE NEW YORK** dès **Fr. 2138**  
En CLASSE TOURISTE SUPÉRIEURE - SUPER DC-6B — «LOFTLEIDIR» ICELANDIC AIRLINES  
Renseignements par votre Agent de Voyages — Agent général pour la Suisse **PAUL BRAUN - GENÈVE (022) 3291 60-69**



**BREMgarten - Aargau**

**Hotel-Restaurant Krone**

Gänzlich neu, schöne Zimmer heimelige Räume für Hochzeiten, Taufen und Konferenzen. Gepflegte Menus und à la carte. Vollautomatische Kegelbahnen.  
Fani. A. Spring-Mathis Telephone (057) 7 63 43

**BRIGUE**

**Café-Restaurant Guntern**

Rue de la Furka. Téléphone (028) 3 13 41  
Le patron vous présente sa bonne et renommée cuisine, ainsi que ses spécialités vaudoises.  
Se recommande Max Guntern, chef de cuisine.

**KEMPTHAL**

**Restaurant Talegg**

Für gutes Essen und Bedienung bürgt:  
Telephon (052) 3 31 46 A.D. Fehr

**KÖNIZ (Bern)**

**Restaurant Traube**

Empfiehlt seine heutig renovierten Räumlichkeiten für alle Arten von Anlässen (Sitzungen, Konferenzen, Hochzeiten usw.). Bekannt gute Küche. Versuchen Sie als Spezialitäten unsere «Glühzeli» und unsere «Burehütte», - Grosser Parkplatz.  
Familie Balsiger, Telephone (031) 63 02 12

**LUZERN**

**Hotel St. Gotthard**

Restaurant - Sitzungszimmer  
Vis-à-vis Hauptbahnhof und Schiffsstatue  
Telephon (041) 2 55 63

**ST. GALLEN**

**Hotel zum Johannes Kessler**

Drei Minuten vom Bahnhof. Immer gut aufgehoben. Moderne Räume für Sitzungen und Ausstellungen. Gute Küche. Modern eingerichtete Zimmer.  
Telephon (071) 22 62 56

**Abroll-Apparate für Packpapiere und Wellkarton**

Grosse Ersparnis an Papier und Zeit  
Prospekte zu Diensten  
**P. Gimmi & Co. AG.**  
St. Gallen  
Papiergrosshandel  
ex. Papvrus, Neugasse 52  
Tel. (071) 22 52 25-27

**Wertbeständig**

**ADDIERMASCHINE**  
Für elektrische Arbeitsweise konstruiert.  
Modernste Bauart mit Typenrädern im Druckwerk. Ruhige Arbeitsweise. 200 Drucke in der Minute.

Generalvertretung:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G.**  
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

**7 wohlgeratene**



**Kopien**

Jawohl! 7, sogar noch mehr tadellose, garantiert haltbare Photokopien können Sie von einem Negativ mit dem LUMOPRINT LC 25 herstellen.  
LUMOPRINT LC 25 - der Welt schnellstes Photokopiergerät - kopiert alles, Farbe, Tinte, Kugelschreiber, Stempel, Umdruker automatisch in wenigen Sekunden. Einfach in der Bedienung - in 5 Minuten haben Sie den Trick gelernt.  
Lassen Sie sich den LUMOPRINT LC 25 vorführen - Postkarte oder Telephon 051 42 32 22 genügt.

Ueber 100000 LUMOPRINT Photokopiergeräte arbeiten in aller Welt. Ihre Besitzer schätzen die grosse Leistungsfähigkeit - und die niedrigen Kosten. Schon ab Fr. 560. - Spezialgerät für Kopien aus Büchern.

Walter Rentsch AG  
Zürich 5 23, Heinrichstr. 216  
Tel. 051 42 32 22

Basel Aeschengraben 32 Tel. 24 11 20  
Bern Neugasse 39 Tel. 3 38 11  
Genève Corrairie 24 Tel. 24 33 75



**Automatenstahl**

**FISCHER & CO. REINACH 6**

**Bandeisen**

**FISCHER & CO. REINACH 6**

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**PATENTE**  
**KIRCHHOFFER, RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»

**SOCIETA PER LA FERROVIA BIASCA-ACQUAROSSA**

Convocazione azionisti

Gli azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno 10 luglio 1960 alle ore 15.15, nella sala dell'Asilo, a Malvuglia, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Esame ed approvazione dei conti e bilancio dell'esercizio 1959. Rapporto del consiglio di amministrazione e dei revisori.
- 2° Decisione circa la destinazione del saldo attivo del conto profitti e perdite.
- 3° Nomina dell'ufficio di revisione per l'anno 1960.
- 4° Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite nonché il rapporto dei revisori sono a disposizione dei Signori azionisti, presso la direzione della società a Biasca, a contare dal giorno 2 luglio 1960. Per prendere parte all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni, non più tardi dell'8 luglio 1960 presso la direzione della ferrovia o presso una Banca del Cantone. La ricevuta di deposito servirà quale carta di ammissione e darà diritto nel giorno dell'assemblea, ad una corsa gratuita sulla tratta Biasca-Acquarossa.

Biasca, 28 giugno 1960.

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: F. Antognini.

Die

**RENTENANSTALT**

bietet

in ihrer Abteilung Liegenschaftenverwaltung

einem jungen und tüchtigen Angestellten

mit guter kaufmännischer Ausbildung und

**längerer Praxis als Liegenschaftsverwalter**

**interessanten Aufgabenkreis**

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich



# Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Leitung: **WISTAG Wohnbau-Investment AG**, Konradstrasse 31, Olten  
 Treuhänderin: **Schweizerische Spar- & Kreditbank St. Gallen**

## Ausgabe von Anteilscheinen

Emissionspreis **Fr. 520.—** pro 1 Anteil

ab 25. Juni 1960  
 bis auf Widerruf

mit Ertragsberechtigung  
 ab 1. Juli 1960

- **MITEIGENTUM** an ausgewählten Liegenschaften
- **INHABER-WERTPAPIER** mit Anteil am **REALWERT**
- **ÜBERWACHUNG** durch **TREUHÄNDERBANK**
- **RENDITE** voraussichtlich mindestens **4%**

### Zeichnungen nehmen entgegen:

**Schweizerische Spar- & Kreditbank St. Gallen**  
 Filialen in Zürich, Basel, Genf, Appenzell, Au, Brig, Fribourg, Martigny, Olten, Rorschach, Schwyz, Sierre, Sion, Zermatt

**Zuger Kantonalbank Zug**  
 und Filialen in Cham, Baar, Unterägeri und Agenturen in Rotkreuz und Menzingen

**Liechtensteinische Landesbank Vaduz**  
 mit Agentur in Schaan

**Ersparniskasse des Amtsbezirkes Wangen a. A.**  
 mit Filialen in Herzogenbuchsee und Niederbipp

**Rheinländische Creditanstalt Altstätten** mit Filialen in Au und St. Margrethen

**Volksbank Beromünster**, Filialen in Hochdorf u. Eschenbach

**Bank in Huttwil**

**Spar- und Leihkasse Belp**

**Spar- und Leihkasse Koppligen**

**WISTAG Wohnbau-Investment AG Olten**

Tun Sie etwas für Ihre Gesundheit!

## FERIEN

die nur aus der Jagd nach neuen Eindrücken bestehen, sind für Ihre Nerven keine Entspannung. Ein Aufenthalt in Senrüti hilft Ihnen, Ihre Uebermüdung und die damit verbundenen Störungen zu beseitigen.

Kurhaus

# Senrüti

Degersheim SG

Wir behandeln mit Erfolg Müdigkeitserscheinungen, Rheumatismus, Kreislaufstörungen, Nervenzündung, Nervenschwäche, Herzbeschwerden, Darm-, Magen-, Leber- und Gallenstörungen.

Leiter/Besitzer: **F. Danzeisen-Grauer**  
 Telefon 071/5 41 41

Aerztliche Leitung: **Dr. M. v. Segesser**  
 Telefon 071/5 41 49

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gyslin AG.**  
 Basel Zürich

## SCINTILLA A.-G. SOLOTHURN

### Kapitalerhöhung

von **Fr. 7000000.—** auf **nom. Fr. 10500000.—**

durch

Ausgabe von **17500** neuen Inhaberaktien von **nom. Fr. 200.—**

dividendenberechtigt ab 1. Januar 1960, gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1960. Die neuen Aktien werden den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

### 4. bis und mit 18. Juli 1960

zum Emissionspreis von Fr. 200.— zuzüglich Fr. 4.— eldg. Titelstempel = Franken 204.— pro Stück zum Bezuge angeboten. Je zwei alte Aktien berechtigen zur Zeichnung einer neuen Aktie; die Liberierung hat bis spätestens am 25. Juli 1960 zu erfolgen. Die Ausübung der Bezugsrechte erfolgt durch Einreichung der Dividendencoupons Nr. 11.

Die Zeichnungen werden von folgenden Banken entgegengenommen:

Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn  
 Schweizerische Volksbank, Solothurn  
 Solothurner Handelsbank, Solothurn  
 Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel

die ausführliche Prospekte zur Verfügung halten und gerne bereit sind, den An- und Verkauf von Bezugsrechten (Coupon Nr. 11) zu vermitteln.

Solothurn, den 2. Juli 1960.

Der Verwaltungsrat.

## Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 18. Juli 1960, um 15.15 Uhr, im Hotel «Schönbühl», in Schönbühl

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Genehmigung des 47. Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1959.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Bestellung der Kontrollstelle für das Jahr 1960.
6. Einführung der SZB in den neuen Bahnhof Bern.

Die Zutrittskarten und der Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes beim Sitz der Gesellschaft in Solothurn (Waffenplatzstrasse 19) und bei den Stationsvorständen der SZB vom 11. bis 17. Juli 1960 bezogen werden, ebenso unmittelbar vor der Versammlung im Hotel «Schönbühl», in Schönbühl.

Den Kantonen und Gemeinden, deren Aktienbesitz der Gesellschaft bekannt ist, werden die Karten durch die Post zugestellt. Die Zutrittskarten berechtigen die Besucher der Generalversammlung am 18. Juli 1960 zur freien Fahrt in den Zügen der SZB nach Schönbühl SZB und zurück.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht sind vom 8. Juli 1960 an auf dem Bureau der Gesellschaft in Solothurn für die Aktionäre zur Einsicht aufgelegt.

Solothurn, den 22. Juni 1960.

Für den Verwaltungsrat:  
 Der Präsident:  
 Hans Winzenried.



## POSEIDON LINES

Service rapide de fret et de passagers

	«Bilbao»	«Transpaciflo»	«Transantarico»	«Poseidon»	«Transquebec»
Rotterdam	2. 7.	7. 7.	15. 7.	15. 7.	21. 7.
Antwerpen	1. 7.	4. 7.	16. 7.	16. 7.	23. 7.
Bremen	8. 7.	10. 7.	19. 7.	19. 7.	26. 7.
Hamburg	8. 7.	13. 7.	21. 7.	24. 7.	28. 7.
Toronto		Montreal	Toronto	Montreal	Montreal
Hamilton		Quebec	Hamilton	Quebec	Toronto
Cleveland		Three Rivers	Cleveland	Detroit	Hamilton
Detroit			Detroit		Cleveland
Milwaukee			Milwaukee		Milwaukee
Chicago			Chicago		Chicago
	«Welhelm»	«Transmichigan»	«Transcanada»	«Transatlantic»	
Rotterdam	25. 7.	1. 8.	1. 8.	5. 8.	
Antwerpen	28. 7.	3. 8.	4. 8.	9. 8.	
Bremen	31. 7.	5. 8.	7. 8.	12. 8.	
Hamburg	3. 8.	7. 8.	10. 8.	15. 8.	
Montreal		St. John's	Montreal	Montreal	
Quebec		Newf.	Toronto	Quebec	
		St. Pierre	Hamilton		
		Detroit	Cleveland		
		S. S. Marie	Milwaukee		
		Pl. William	Chicago		
		Duluth			
	«Ingrid Weldo»		«Transpaciflo»		
Rotterdam	10. 8.		17. 8.		
Antwerpen	12. 8.		20. 8.		
Bremen	15. 8.		23. 8.		
Hamburg	17. 8.		26. 8.		
		Toronto	Montreal		
		Hamilton	Quebec		
		Cleveland			
		Detroit			
		Milwaukee			
		Chicago			

Réservation de fret et connaissance par les agents:

**TRAMARSA S. A.** 17, rue du Mont-Blanc GENEVE Tél. 32 60 45  
**TRAMARSA S. A.** 149, Spalenring BALE Tél. 23 59 73  
**MOOR TRANSPORT AG** BALE III, Voltastrasse Tél. 22 29 18

## Pagamento di dividendo

La Società Anonima Ferrovie Luganesi (Ferrovio Lugano-Ponte Tresa) comunica che la propria assemblea generale degli azionisti tenuta il 25 giugno 1960 ha deciso di ripartire, per l'esercizio 1959, un dividendo del 2,90% sulle azioni di 1° grado, pari a 3.70 fr. per azione.

Detto dividendo può essere incassato, sotto deduzione delle tasse e imposte federali, presso la Banca dello Stato del Canton Ticino, dietro consegna della cedola N° 11.

Lugano, 27 giugno 1960.

Il consiglio d'amministrazione.

## Schweizerische Pensionskassenstatistik 1955/56

Die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» Nr. 5, herausgegeben vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, enthält als Leitartikel die Hauptergebnisse der schweizerischen Pensionskassenstatistik 1955/56. Es handelt sich um einen allgemeinen Ueberblick über die Zahl der Versicherungs- und Fürsorgeeinrichtungen für Arbeitnehmer, über Mitgliederbestände, Rechnungswesen und versicherungstechnische Bilanzen.

Separatabzüge im Format der Zeitschrift sind zum Preise von 70 Rappen vom Schweizerischen Handelsamtsblatt, Efingerstrasse 3 in Bern erhältlich. Postcheckrechnung III 520.